

Protokoll fört vid enskild föredragning

Infrastrukturavdelningen
Vägnätsbyrån, I3

Beslutande
Minister
Camilla Gunell

Föredragande
Bro- och hamningenjör
Anders Sundblom

Justerat
Omedelbart

Nr 31

Ramavtal för sjötransporter för infrastruktur i den
åländska skärgården 2025-2028 (2029)
ÅLR 2025/1791

Beslut

Landskapsregeringen beslöt begära in anbud på Ramavtal för sjötransporter för infrastruktur i den åländska skärgården 2025-2028 med option för 2029, enligt anbudsfrågan i **bilaga 1, I325E31**.

Upphandlingen genomförs i form av ett öppet förfarande och utförs enligt lag om offentlig upphandling (FFS 1397/2016), tillämplig på Åland genom landskapslag (2017:80) angående tillämpning i landskapet Åland av lagen om offentlig upphandling.

Upphandlingen med tillhörande anbudshandlingar kommer att publiceras på webbplatsen HILMA, www.hankintailmoituket.fi/sv/. Från HILMA skickas annonserna vidare för publicering till Europeiska unionens officiella tidning (S-serien) samt databasen TED. Upphandlingsdokumentet inklusive bilagor är tillgängligt elektroniskt på landskapsregeringens elektroniska upphandlingsverktyg www.e-avrop.com och på hemsidans elektroniska anslagstavla www.regeringen.ax/anslagstavla.

Kostnaderna påförs anslag 76050 drift och underhåll broar och hamnar samt 976000 infrastrukturinvesteringar.

Föredragande har rätt att under anbudstidens frågor- och svarstid offentliggöra förtydliganden i förfrågan.

Motivering

För att Ålands landskapsregering ska kunna genomföra olika drift och underhållsåtgärder i trafiksystemet samt väg-, bro- och hamnprojekt behöver landskapsregeringen ha ett ramavtal som möjliggör avrop av sjötransporter och arbetspråmar.

Det beräknade värdet för upphandlingen överstiger det av Europeiska kommissionen fastställda tröskelvärdet om 221 000 euro vid tidpunkten för annonseringen, vilket medför att upphandlingen genomförs enligt lag om offentlig upphandling (FFS 1397/2016), tillämplig på Åland genom landskapslag (2017:80) angående tillämpning i landskapet Åland av lagen om offentlig upphandling.

Bakgrund

Infrastrukturavdelningen ansvarar för drift och underhåll av det åländska trafiksystemet som består av vägar, broar, bryggor, hamnar och färjelägen mm.

I uppdraget ingår att utföra sjötransporter och tillhandahålla arbetspråmar enligt de avrop (beställningar) den upphandlande enheten gör på ramavtalet för olika infrastrukturprojekt i den åländska skärgården. Uppdragen kan exempelvis omfatta att tillhandahålla arbetspråmar och sjötransporter vid geotekniska undersökningar för bro- och vägentreprenader, reparationsarbeten vid färjfasten, dykdalber och broar eller liknande arbeten på landskapsregeringens anläggningar. I uppdraget kan även ingå färja anpassad för landskapsregeringens färjfasten för transport av tankbilar upp till 29 ton för farligt gods av klass 3 enligt IMDG-koden eller annat styckegods.

Anbudsbegäran

**RAMAVTAL; SJÖTRANSPORTER FÖR INFRASTRUKTUR I DEN
ÅLÄNSKA SKÄRGÅRDEN 2025–2028 (2029)**

Dnr: ÅLR 2025/1791

Datum: 25.3.2025

PB 1060, AX-22111 Mariehamn

registrator@regeringen.ax

+358 18 25 000

www.regeringen.ax

Innehåll

1	Allmänt om upphandlingen	3
1.1	Upphandlingens omfattning och innehåll	3
1.2	Antagande av anbudsgivare och avropsförfarande	3
1.3	Avtalsperiod	3
1.4	Upphandlingsform.....	3
1.5	Upphandlande enhet.....	4
1.6	Annonsering.....	4
1.7	Ansvarig för upphandlingen.....	4
1.8	Upphandlingens innehåll	4
2	Krav på anbudsgivaren (kvalifikationskrav).....	4
2.1	Teknisk prestationsförmåga och yrkesmässiga kvalifikationer.....	4
2.1.1	Organisationsreferenser	5
2.2	Ekonomisk och finansiell situation	5
2.2.1	Rating	5
2.2.2	Omsättning	6
2.2.3	Ansvarsförsäkring	6
2.3	Miljöarbete	6
2.4	Kvalitetsarbete.....	6
2.5	Arbetsmiljöarbete	6
3	Uteslutningsgrunder	7
3.1	Sanktioner	7
3.2	Bevis och utredningar	7
3.3	Europeiska enhetliga upphandlingsdokumentet ESPD	8
3.4	Nationella uteslutningsgrunder	9
4	Särskilda bestämmelser för arbete på Åland.....	9
5	Bedömning av anbud.....	9
5.1	Utvärdering av anbud	10
5.2	Prisuppgifter.....	10
5.1	Motivering till val av anbudsgivare med lägsta pris	10
6	Regler för upphandling och anbud.....	10

6.1	Anbudets form och innehåll	10
6.2	Anbudslämnande	10
6.3	Anbudets giltighetstid.....	11
6.4	Frågor och svar under anbudstiden	11
6.5	Reservationer och alternativa anbud (sidoanbud).....	11
6.6	Ersättning för anbud.....	11
6.7	Helt eller delat anbud.....	11
6.8	Tilldelningsbesked (delgivning av beslut)	11
6.9	Avslutad upphandling och tecknande av avtal	11
6.10	Allmänna handlingars offentlighet och sekretess.....	11
6.11	Anbudsgivaren och eventuella underleverantörer	12
6.12	Deltagande i upphandlingen i grupp och utnyttjande av andra enheters kapacitet.....	12
6.13	Avbrytande av upphandling	12

1 Allmänt om upphandlingen

1.1 Upphandlingens omfattning och innehåll

Ålands landskapsregering begär in anbud för sjötransporter för infrastrukturprojekt i den åländska skärgården.

I uppdraget ingår att utföra sjötransporter och tillhandahålla arbetspråmar enligt de avrop (beställningar) den upphandlande enheten gör på ramavtalet för olika infrastrukturprojekt i den åländska skärgården. Uppdragen kan exempelvis omfatta att tillhandahålla arbetspråmar och sjötransporter vid geotekniska undersökningar för bro- och vägentreprenader, reparationsarbeten vid färjfasten, dykdalber och broar eller liknande arbeten på landskapsregeringens anläggningar. I uppdraget kan även ingå färja anpassad för landskapsregeringens färjfasten för transport av tankbilar upp till 29 ton för farligt gods av klass 3 enligt IMDG-koden eller annat styckegods.

Ålands landskapsregering avser teckna ramavtal med maximalt tre (3) entreprenörer. Den upphandlande enheten avropar uppdrag i enlighet med beskrivningarna i ramavtalet.

1.2 Antagande av anbudsgivare och avropsförfarande

Maximalt tre (3) entreprenörer kommer att antas för att teckna ramavtal. Dock kan antalet bli färre om antalet anbudsgivare som kvalificerar sig är färre än tre (3).

Antagna entreprenörer kommer att rangordnas i fallande ordning, vilket innebär att den entreprenör som har det förmånligaste anbudet efter anbudsutvärderingen kommer att rangordnas som nummer 1 och följande entreprenör som nummer 2 osv.

Avrop kommer ske enligt fastställd rangordning. Beskrivning av hur avropen går till framgår av ramavtalet.

1.3 Avtalsperiod

Ramavtalet kommer att tecknas på tre (3) år med möjlighet till förlängning ett (1) år. Den totala avtalstiden är maximalt 4 år. Planerad avtalstid är 17.5.2025-16.5.2028 och för förlängningen 17.5.2028-16.5.2029. Exakta datum regleras vid avtalstecknandet.

1.4 Upphandlingsform

Det beräknade värdet för upphandlingen är 500 000 euro exklusive moms. Värdet på upphandlingen överstiger EU:s tröskelvärde om 221 000 euro. På upphandlingen tillämpas lag om upphandling och koncession (FFS 1397/2016), som blir tillämplig på Åland genom landskapslag (2017:80) om tillämpning på Åland av rikslagar om offentlig upphandling. Takvolymen för ramavtalet är 2 000 000 euro.

Upphandlingen genomförs genom ett öppet förfarande. Upphandlingsformen medger inte förhandling. Anbud kommer således att antas utan föregående förhandling, varför det är av stor vikt att alla krav och villkor enligt denna anbudsbegäran följs och att bästa pris lämnas i anbudet.

1.5 Upphandlande enhet

Upphandlande enhet är

Ålands landskapsregering

Vägnätsbyrån

FO Nr 0145076–7

PB 1060

AX-22 111 Mariehamn, Åland, Finland

1.6 Annonsering

Upphandlingen har annonserats på webbplatsen HILMA www.hankintailmoitukset.fi/sv/. Från HILMA skickas annonserna vidare för publicering på EU:s officiella tidning, samt databasen TED.

Upphandlingsdokumenten inklusive bilagor är tillgängliga elektroniskt på e-Avrop <https://www.e-avrop.com/portaler/Alandsportalen/Default.aspx>

1.7 Ansvarig för upphandlingen

Namn: Anders Sundblom

Telefon +358 18 25 000

E-post: anders.sundblom@regeringen.ax

Observera att frågor som rör anbudshandlingarna ska ställas via e-Avrop.

1.8 Upphandlingens innehåll

Förfrågningsunderlaget består förutom att detta dokument av följande bilagor:

1. Bilaga 1 Ramavtal för sjötransporter för infrastruktur i den åländska skärgården
2. Bilaga 2 Referensformulär (svarsbilaga)
3. Bilaga 3 Allmänna avtalsvillkor för offentlig upphandling av tjänster – JYSE 2022

Anbudsgivaren ansvarar för att denne erhåller ett fullständigt förfrågningsunderlag.

2 Krav på anbudsgivaren (kvalifikationskrav)

Nedan listas obligatoriska krav på anbudsgivaren enligt 83 § i upphandlingslagen. Innan upphandlingskontraktet ingås begär den upphandlande enheten in intyg och utredningar som styrker att anbudsgivaren uppfyller de ställda kraven.

2.1 Teknisk prestationsförmåga och yrkesmässiga kvalifikationer

Anbudsgivaren ska ha teknisk prestationsförmåga och yrkesmässiga kvalifikationer för att fullfölja uppdraget. Anbudsgivare med underkonsulter får redogöra för sina sammanlagda tillbudsstående resurser avseende teknisk prestationsförmåga och yrkesmässiga kvalifikationer.

2.1.1 Organisationsreferenser

Anbudsgivaren ska redovisa ett (1) utfört referensuppdrag. Uppdraget ska ha utförts av anbudslämnande organisation.

Referensuppdraget ska uppfylla följande:

- Uppdraget ska ha omfattat sjötransporttjänster och tillhandahållande av arbetspråmar för uppdrag i skärgård som är utsatta för vågor från öppet hav. Med öppet hav menas minst motsvarande Traficoms inrikes fartområde II
- Uppdraget ska vara utfört de senaste fem (5) åren räknat från sista anbudsdag, eller vara pågående.

Referensuppdrag ska avse externa uppdrag. Interna uppdrag inom anbudsgivarens egen organisation, eller uppdrag mellan anbudsgivare och underleverantör, godkänns inte. Referenter får inte tillhöra den organisation som lämnar anbud. En referens som består av separata, oberoende uppdrag accepteras inte.

En anbudsgivare som inte kan ange referensuppdrag enligt ovan, exempelvis på grund av att verksamheten är nystartad, ska på annat sätt kunna visa att kravet är uppfyllt genom att åtminstone en person i ledande ställning (avdelningschef, arbetschef eller likvärdigt) har erfarenhet av motsvarande uppdrag införskaffade i tidigare anställning eller verksamhet.

Anbudsgivaren ska lämna redogörelse om referensens namn, uppdragets tidsperiod, omfattning och innehåll, kontaktperson och kontaktuppgifter. Anbudsgivaren ansvarar för att referenspersonerna är vidtalade. Referenserna kan komma att kontaktas efter sista anbudsdag för att bekräfta uppdraget.

Anbudsgivaren ska uppge information om referenserna i bilaga 2 referensformulär (svarsbilaga) som bifogas anbudet.

2.2 Ekonomisk och finansiell situation

Anbudsgivaren ska ha en sådan ekonomisk och finansiell ställning att denne klarar av att fullgöra uppdraget och etablera ett långvarigt leverantörsförhållande med den upphandlande enheten.

2.2.1 Rating

Anbudsgivaren ska på begäran kunna uppvisa intyg över att anbudsgivaren uppfyller minst något av följande:

- A enligt Dun & Bradstreets trippel A ratingsystem i Norden
- Risknivå 40 enligt Creditsafe
- A+ enligt Asiakastiето Rating Alfa

eller motsvarande rating från annat kreditinstitut.

Intyget får vara högst tre (3) månader gammalt, räknat från sista dagen att lämna anbud.

Kravet ska även vara uppfyllt för andra leverantörer och resursunderleverantörer vars kapacitet anbudsgivaren förlitar sig på för att uppfylla kvalifikationskraven.

2.2.2 Omsättning

Anbudsgivarens medelårsomsättning ska vara minst 500 000 euro/år räknat som ett medeltal för de senaste tre årens fastställda bokslut. Om anbudsgivaren deltar i upphandlingen i en grupp gäller kravet den sammantagna medelomsättning för andra leverantörer och resursunderleverantörer vars kapacitet anbudsgivaren förlitar sig på för att uppfylla kvalifikationskraven.

2.2.3 Ansvarsförsäkring

Anbudsgivaren ska senast när upphandlingsavtalet ingås ha tecknat en tillräcklig försäkring för de risker och det skadeståndsansvar som fullgörandet av uppdraget medför (ansvarsförsäkring). Försäkringsbeloppet ska uppgå till minst 1 000 000 euro. Anbudsgivaren ska på begäran uppvisa giltigt försäkringsbevis.

Kravet ska även vara uppfyllt för andra leverantörer och resursunderleverantörer vars kapacitet anbudsgivaren förlitar sig på för att uppfylla kvalifikationskraven.

2.3 Miljöarbete

Anbudsgivaren ska ha ett aktivt miljö- och hållbarhetsarbete, som innehåller miljöpolicy och miljömål. Miljöarbetet ska vara strukturerat och dokumenterat. En redogörelse som styrker detta ska bifogas på begäran.

Kravet ska även vara uppfyllt för andra leverantörer och resursunderleverantörer vars kapacitet anbudsgivaren förlitar sig på för att uppfylla kvalifikationskraven.

2.4 Kvalitetsarbete

Anbudsgivaren ska ha ett aktivt kvalitetsarbete som är strukturerat och dokumenterat. En redogörelse som styrker detta ska bifogas på begäran.

Kravet ska även vara uppfyllt för andra leverantörer och resursunderleverantörer vars kapacitet anbudsgivaren förlitar sig på för att uppfylla kvalifikationskraven.

2.5 Arbetsmiljöarbete

Anbudsgivaren ska ha ett aktivt arbete för arbetarskyddsåtgärder som är dokumenterat och systematiserat. Anbudsgivaren ska på begäran bifoga redogörelse över sitt arbetsmiljöarbete.

3 Uteslutningsgrunder

3.1 Sanktioner

Anbudsgivaren ska intyga att den inte är föremål för någon av uteslutningsgrunderna i 80–81 § i lagen om offentlig upphandling och koncession (FFS 1397/2016) och varken anbudsgivaren eller dess ägare omfattas av sanktioner från Europeiska unionen, FN eller finländska myndigheter.

Enligt EU:s beslut om sanktioner mot Ryssland (genom EU-förordning 2022/576) är det fr.o.m. den 9 april 2022 förbjudet att tilldela offentliga kontrakt till:

1. ryska medborgare eller fysiska eller juridiska personer, enheter eller organ som är etablerade i Ryssland
2. juridiska personer, enheter eller organ som till mer än 50 procent direkt eller indirekt ägs av en enhet som avses i punkt 1
3. fysiska eller juridiska personer, enheter eller organ som agerar för, eller på uppdrag av, en enhet som avses i punkt 1–2

Förbudet inbegriper, om de står för mer än 10 procent av kontraktets värde, underleverantörer, leverantörer eller enheter vars kapacitet utnyttjas i upphandlingen. Anbudsgivaren bekräftar att denne, dennes underleverantörer eller enheter vars kapacitet utnyttjas inte omfattas av den förbjudna kretsen enligt EU:s beslut ovan.

3.2 Bevis och utredningar

Den vinnande anbudsgivaren kan innan upphandlingsavtalet undertecknas komma att uppmanas lämna in till den upphandlande enheten nedan nämnda utredningar, som förutsätts enligt lagen om beställarens utredningsskyldighet och ansvar vid anlitande av utomstående arbetskraft (1233/2006, "Beställansvarslagen").

Vad gäller en utländsk anbudsgivare, ska denne lämna uppgifter som motsvarar de uppgifter som avses nedan i form av registerutdrag eller motsvarande intyg eller på något annat allmänt vedertaget sätt i enlighet med lagstiftningen i anbudsgivarens etableringsland. Anbudsgivaren ska på begäran lämna in följande utredningar:

1. en utredning om huruvida företaget är infört i förskottsuppbörsregistret och arbetsgivarregistret enligt lagen om förskottsuppbörd (1118/1996) samt i registret över mervärdesskattskyldiga enligt mervärdesskattelagen (1501/1993);
2. ett utdrag ur handelsregistret eller motsvarande uppgifter som erhållits från handelsregistret på något annat sätt;
3. ett intyg över betalda skatter eller ett intyg över skatteskuld eller en utredning om att en betalningsplan angående skatteskulden har gjorts upp;
4. intyg över tecknande av pensionsförsäkringar för arbetstagare samt över betalning av pensionsförsäkringsavgifter eller en utredning om att en betalningsöverenskommelse har ingåtts angående pensionsförsäkringsavgifter som förfallit till betalning;

5. en redogörelse för vilket kollektivavtal som ska tillämpas på arbetet eller för de centrala anställningsvillkoren;
6. en redogörelse för hur företagshälsovården är ordnad för arbetstagarna som är stationerade i Finland

Utredningarna får inte vara äldre än tre månader.

Den upphandlande enheten granskar utredningen för finländska anbudsgivare enligt punkt 1 – 3 (anteckningar i förskottsuppbördsregistret, arbetsgivarregistret och registret över momsskyldiga) i företags och organisationssystemet.

Den upphandlande enheten får fastställa en tidsfrist inom vilken de vinnande anbudsgivarna ska lämna in de begärda utredningarna. Om anbudsgivaren trots begäran inte lämnar in utredningarna i enlighet med anbudsfrågan inom den utsatta tiden, kan den upphandlande enheten utesluta anbudsgivaren från upphandlingsförfarandet.

3.3 Europeiska enhetliga upphandlingsdokumentet ESPD

Det europeiska enhetliga upphandlingsdokumentet är en försäkran från anbudsgivaren på att inget skäl för uteslutning från offentlig upphandling föreligger samt att kvalifikationskraven för att delta i upphandlingen är uppfyllda. Om anbudsgivaren åberopar andra företags kapacitet enligt 92 § Lag om offentlig upphandling och koncession (1397/2016) ska en särskild försäkran lämnas för vart och ett av de företag vars kapacitet åberopas.

Den upphandlande enheten kommer att begära in verifikat och intyg som bestyrker den anbudsgivarens försäkran enbart av den vinnande anbudsgivaren. Detta kommer att ske före beslutet om tilldelning sker. En anbudsgivare som inte kan leverera intygen till den upphandlande enheten inom utsatt tid kommer att uteslutas.

Den vinnande anbudsgivaren ska innan upphandlingsavtalet undertecknas uppvisa straffregisterutdrag för anbudsgivaren som visar att den ej ålagts samfundsbot samt straffregisterutdrag för medlem i anbudsgivarens förvaltnings-, lednings- eller tillsynsorgan eller en person som utövar representations-, besluts- eller tillsynsmakt.

Straffregisterutdraget får inte vara äldre än tolv månader. Straffregisterutdraget behandlas konfidentiellt i enlighet med upphandlingslagen och förstörs eller returneras till den person som utdraget gäller, när grunderna för uteslutning har utretts.

Om anbudsgivaren är från ett land där det ännu inte möjliggjorts att få ett straffregisterutdrag som är anpassad till upphandlingsförfaranden, ska anbudsgivaren på begäran lämna in en försäkran att det inte föreligger någon av de obligatoriska uteslutningsgrunderna.

3.4 Nationella uteslutningsgrunder

Försäkran i ESPD dokumentet gäller också för nedanstående uteslutningsgrunder.

I. Kränkning av arbetstagares organisationsfrihet

Har anbudsgivaren eller dess företrädare dömts för kränkning av arbetstagares organisationsfrihet enligt 47 kap. 5 § i strafflag (FFS 39/1889), nedan kallad strafflagen?

II. Ockerliknande diskriminering i arbetslivet

Har anbudsgivaren eller dess företrädare dömts för ockerliknande diskriminering i arbetslivet enligt 47 kap. 3a § i strafflagen?

III. Diskriminering i arbetslivet

Har anbudsgivaren eller dess företrädare dömts för diskriminering i arbetslivet enligt 47 kap. 3 § i strafflagen?

IV. Arbetarskyddsbrott

Har anbudsgivaren eller dess företrädare dömts för arbetarskyddsbrott enligt 47 kap. 1 § i strafflagen?

V. Arbetstidsbrott

Har anbudsgivaren eller dess företrädare dömts för arbetstidsbrott enligt 47 kap. 2 § i strafflagen?

4 Särskilda bestämmelser för arbete på Åland

För att kunna utföra uppdrag på Åland kan näringsrätt eller tillfällig näringsrätt komma att krävas. Se 4 § i landskapslag (1996:47) om rätt att bedriva näring.

Enligt lag om utstationering av arbetstagare (FFS 447/2016) 7§ informeras om det utstationerande företags skyldighet att anmäla om utstationering av arbetstagare, d.v.s. för arbetstagare som tillfälligt utsänts från utlandet till Finland för att arbeta. Det är möjligt att tillämpa avgångslandets lagstiftning om social trygghet på de utstationerade arbetstagarna under den tid de arbetar i Finland. Det bevisas med ett A1-intyg, som intygar att arbetstagaren omfattas av pensions- och olycksfallsförsäkring i avgångslandet. Mer information: <https://tyosuojelu.fi/sv/gra-ekonomi/bestallaransvar/avtal-med-utlandska-foretag>

Utländska leverantörer som inte är registrerade i det finländska FO-registret ska bifoga ett källskattekort som erhålls från Skatteförvaltningen i Finland. Mer information om utländskt företags ansökan om källskattekort finns på www.vero.fi/sv

5 Bedömning av anbud

Anbudet kommer att prövas och utvärderas i tre steg.

1. Kvalificering av anbudsgivaren, kontroll av att kraven på anbudsgivaren uppfylls.
2. Prövning av anbudet, där kontroll av att alla ska-krav uppfylls görs.
3. Utvärdering av anbudet enligt utvärderingskriteriet lägsta pris

Detta upphandlingsdokument med bilagor innehåller ett antal obligatoriska krav, s.k. ska-krav. En anbudsgivare som inte klarar ett steg i processen går inte vidare till nästa steg.

5.1 Utvärdering av anbud

De anbud som har det lägsta totalpriset av de anbud som klarat kvalificeringskraven och prövningen av anbudet enligt avsnitt 5 kommer att antas. Ramavtal tecknas med de tre anbudsgivare som har de förmånligaste anbudspriserna.

Vid utvärdering av lägsta pris används fiktiva kvantiteter angivna i den elektroniska utvärderingen. Kvantiteterna är fiktiva och det framtida behovet kan understiga eller överstiga de angivna kvantiteterna.

All utvärdering kommer att ske via det elektroniska upphandlingsverktyget e-Avrop.

5.2 Prisuppgifter

Samtliga prisuppgifter ska anges i EUR exklusive mervärdesskatt. Anbudsgivaren ska ange pris på alla prisfrågor. Anbudsgivaren ska utforma sitt anbud så att det uppfyller gällande bestämmelser om beskattning, miljöskydd, arbetarskydd, arbetsförhållanden och arbetsvillkor.

I anbudspriset ska samtliga nödvändiga kostnader för att genomföra uppdraget ingå, till exempel administrativa kostnader, arbeten och material för arbetsprestationen samt övriga omkostnader.

5.1 Motivering till val av anbudsgivare med lägsta pris

Grunden till att anbuderna utvärderas enligt lägsta pris är att kvalitativa aspekter har beaktats i upphandlingen genom att krav ställs på anbudsgivarna (kvalifikationskrav) samt krav på tjänstens utförande. Anbudsgivaren är ansvarig för att efterfrågad information anges i anbudet och att samtliga obligatoriska krav är uppfyllda.

6 Regler för upphandling och anbud

6.1 Anbudets form och innehåll

Anbudet ska vara skrivet på svenska och utformat i enlighet med upphandlingsdokumenten.

Anbudsgivaren ska i anbudet visa att de i upphandlingsdokumenten uppställda förutsättningarna och kraven är uppfyllda. Anbudsgivaren förklarar sig beredd att teckna avtal i enlighet med denna anbudsförfrågan.

6.2 Anbudslämnande

Anbudet ska lämnas in elektroniskt via e-Avrop av behörig person.

Anbud lämnade per post, e-post eller fax godtas inte.

Anbud som lämnas för sent beaktas inte, oavsett orsak.

6.3 Anbudets giltighetstid

Anbudet ska vara bindande i 90 dagar efter anbudstidens utgång. Om en besvärprocess inleds förlängs anbudets giltighetstid automatiskt i enlighet med resultatet av domstolens beslut.

6.4 Frågor och svar under anbudstiden

Alla frågor som rör upphandlingsdokumenten ska skickas via det elektroniska upphandlingsverktyget e-Avrop, där den upphandlande enheten publicerar svaren.

Om anbudsgivaren upplever krav i anbudsbegäran som otydligt, orimligt, onormalt kostnadsdrivande eller konkurrensbegränsande i något avseende är det viktigt att kontakta den upphandlande enheten på ovan nämnda sätt på ett så tidigt stadium som möjligt, så att missförstånd kan undvikas.

Endast skriftlig kompletterande uppgift lämnad av den upphandlande enheten under anbudstiden är bindande för både den upphandlande enheten och anbudsgivare.

6.5 Reservationer och alternativa anbud (sidoanbud)

Anbudsgivaren ska basera sitt anbud på de förutsättningar som anges i denna upphandlingsföreskrift. Inga reservationer eller alternativa anbud (sidoanbud) accepteras.

6.6 Ersättning för anbud

Ersättning för att upprätta anbud och delta i anbudsprocessen utgår inte.

6.7 Helt eller delat anbud

Delanbud accepteras inte i upphandlingen. Flera entreprenörer antas i ramavtalet och upphandlingen delas genom rangordning inom ramavtalet.

6.8 Tilldelningsbesked (delgivning av beslut)

Samtliga anbudsgivare kommer att erhålla meddelande om beslut. Meddelandet skickas via det elektroniska upphandlingsverktyget i enlighet med anbudsgivarens uppgifter i anbudet. Besvärs- och rättelseanvisning bifogas delgivningen.

6.9 Avslutad upphandling och tecknande av avtal

Den upphandlande enheten får som huvudregel inte ingå avtal tidigare än 14 dagar har gått från det att tilldelningsbeslutet skickats till anbudsgivarna (s.k. väntetid).

Ett bindande avtal förutsätter att ett separat och skriftligt avtal har upprättats vilket är undertecknat av behöriga företrädare för såväl anbudsgivaren som den upphandlande enheten.

6.10 Allmänna handlingars offentlighet och sekretess

Alla inlämnade anbud behandlas i enlighet med bestämmelserna i offentlighetslagen (2021:79) för Åland. Inkomna anbud är inte offentliga förrän upphandlingsavtalet ingåtts eller om upphandlingen avbryts utan att ny upphandling genomförs. Under upphandlingens genomförande råder absolut sekretess. Uppgifter om och i anbud får under den tiden inte lämnas till utomstående.

Om anbudsgivare anser att uppgift(er) i anbud bör beläggas med sekretess ska utförlig motivering ges i anbudet. Anbudsgivaren ska även lämna in en censurerad version av anbudet. I annat fall förutsätts att

anledning till sekretess saknas. Sekretessprövning kan inte göras i förväg och garantier kan därför inte lämnas. Generellt sett är möjligheterna att sekretessbelägga anbud starkt begränsade sedan upphandlingen avslutats.

6.11 Anbudsgivaren och eventuella underleverantörer

En anbudsgivare har rätt att anlita underleverantörer för att fullgöra sina åtaganden. Användandet av underleverantör begränsar inte anbudsgivarens ansvar som huvudman för fullgörande av kontraktet.

Om anbudsgivaren anlitar underleverantör gäller samtliga krav som ställs på anbudslämnaren även för alla underleverantörer i alla led.

Om anbudsgivaren anlitar underleverantör ska anbudet innehålla uppgifter om respektive underleverantörs FO- eller organisationsnummer, samt vilken del av åtagandet som fullgörs av respektive underleverantör.

6.12 Deltagande i upphandlingen i grupp och utnyttjande av andra enheters kapacitet

Om anbudsgivaren åberopar en annan enhets kapacitet för att uppfylla kvalifikationskraven ska detta framgå i anbudet. Anbudsgivaren får lämna anbud i grupp.

Med andra enheter avses fysiska och juridiska personer. Även dotterbolag eller systerbolag inom samma koncern räknas som andra enheter om anbudsgivaren åberopar deras kapacitet.

Enheter vars kapacitet åberopas ska svara solidariskt för fullgörande av åtagandet enligt avtalet, och får inte bytas ut under avtalsperioden. Anbudsgivaren ska kunna visa att den förfogar över nödvändiga resurser hos det andra företaget när kontraktet fullgörs, till exempel genom att anbudsgivaren bifogar en överenskommelse som styrker åtagandet mellan anbudsgivaren och den åberopade enheten, eller bifogar annat bevis på åtagandet från det åberopade företaget.

En anbudsgivare får för fullgörande av kontraktet utnyttja andra enheters kapacitet, oberoende av den rättsliga arten av förbindelserna mellan dem. Också en grupp får för fullgörande av kontraktet utnyttja kapaciteten hos andra enheter.

Kapacitet som gäller kvalifikationer och erfarenhet hos personalen vid andra enheter får användas endast om de berörda andra enheterna tillhandahåller de tjänster som är föremål för upphandlingen eller delar av dem.

6.13 Avbrytande av upphandling

Upphandlingen kan avbrytas av en faktisk och grundad anledning. Exempelvis om inget anbud motsvarar ställda krav, om det ekonomiskt mest fördelaktiga anbudet vida överstiger upphandlingsuppdragets ekonomiska ramar eller om anbuderna på annat sätt är oförmånliga kan den upphandlande enheten avbryta upphandlingen och förkasta samtliga anbud. Detta gäller också om förutsättningarna för upphandlingen väsentligen förändras. Om upphandlingen måste avbrytas kommer samtliga anbudsgivare att underrättas. I underrättelsen anges grunden för beslutet.

Ramavtal

SJÖTRANSPORTER FÖR INFRASTRUKTUR I DEN ÅLÄNSKA SKÄRGÅRDEN 2025–2028 (2029)

Prioritet x

Dnr: ÅLR 2025/1791

Datum: 25.3.2025

PB 1060, AX-22111 Mariehamn

registrator@regeringen.ax

+358 18 25 000

www.regeringen.ax

Innehåll

1	Avtalets omfattning	3
1.1	Avtalsparter	3
1.2	Bakgrund och syfte	3
2	Avtalsperiod och uppföljning	4
2.1	Ramavtalets avtalstid och volym	4
2.2	Tidtabell för genomförande av avrop	4
2.3	Tillägg och ändringar	4
2.4	Avtalsuppföljning	4
3	Kontraktshandlingar	4
3.1	Allmänna avtalsvillkor	5
4	Uppdraget	5
4.1	Omfattning	5
4.2	Definitioner	5
4.3	Beställningsrutiner/Avropsförfarande	5
4.4	Avrop gällande bränsle- och styckegodstransporter	6
4.5	Budgetpris	6
4.6	Avropets löptid	6
5	Krav på genomförande av uppdraget	6
5.1	Lagar och förordningar	6
5.2	Språkligt krav	7
5.3	Personalens kompetens	7
5.4	Fartygsutrustning	7
5.5	Utförande av uppdraget	7
5.5.1	Möten under uppdragstiden	7
5.5.2	Kostnadsstyrning och rapportering	8
5.5.3	Beställarens granskning	8
5.5.4	Myndighetskontakter	8
5.5.5	Arbetarskydd	8

5.5.6	Information	8
6	Organisation	9
6.1	Uppdragens organisation	9
6.2	Underentreprenör.....	9
7	Underlag.....	9
8	Ansvar	9
8.1	Försäkringar	9
8.2	Sekretess.....	9
9	Debiteringsgrunder.....	10
9.1	Arvode	10
9.1.1	Etablering av arbetsställen	10
9.1.2	Avetablering av arbetsställen	10
9.2	Särskilda ersättningar	10
9.3	Utlägg.....	10
9.4	Justering av debiteringsgrunderna	10
10	Avtalsvite	11
10.1	Övriga vitesklausuler.....	11
11	Betalningar.....	11
11.1	Betalningsvillkor	11
11.2	Faktureringsvillkor.....	11
11.3	Ålands särställning avseende hantering av mervärdesskatt.....	12
11.4	Reklamationsrätt.....	12
12	Säkerheter	12
13	Särskilda bestämmelser.....	12
14	Hävande av kontraktet	13
15	Överföring	14
16	Avgörande av meningsskiljaktigheter	14
17	Underskrift	14

1 Avtalets omfattning

1.1 Avtalsparter

Ålands landskapsregering
(nedan "**Beställaren**")
FO-nummer 0145076–7
Adress:
Strandgatan 37
Mariehamn, Åland

Entreprenören
(nedan "**Entreprenören**")
FO-nummer
Adress:

Beställarens kontaktpersoner gällande avtalet

Kontaktperson: Elin Roselius
Telefon: +358 18 25 000
E-post: elin.roselius@regeringen.ax

Beställarens kontaktpersoner gällande arbetets utförande

Kontaktperson: Anders Sundblom
Telefon: +358 18 25 000
E-post: anders.sundblom@regeringen.ax

Entreprenörens kontaktperson i avtalsärenden

Kontaktperson: x
Telefon: x
E-post: x

Entreprenörens kontaktperson i ärenden som gäller arbetets utförande

Kontaktperson: x
Telefon: x
E-post: x

1.2 Bakgrund och syfte

Infrastrukturavdelningen inom Ålands Landskapsregering ansvarar för drift och underhåll av och ny- och reinvestering i det åländska trafiksystemet bestående av vägar, broar, bryggor, hamnar och färjelägen m.m.

Detta ramavtal omfattar verksamhetens behov av att sjötransporttjänster för att klara drift och underhåll samt vid förundersökningar, planering och projektering av reparationer eller nyinvesteringar i skärgården.

2 Avtalsperiod och uppföljning

2.1 Ramavtalets avtalstid och volym

Ramavtalet gäller i tre (3) år från och med avtalstecknande, med möjlighet till ett (1) års förlängning av avtalet (option). Ramavtalet löper i maximalt 4 år. Beställaren förbehåller sig rätten att besluta om förlängningen.

Beställaren ska skriftligen meddela entreprenören senast sex (6) månader innan avtalstidens utgång om beställaren avser att utnyttja optionen och förlänga avtalet.

Ramavtalets takvolym är 2 000 000 euro.

2.2 Tidtabell för genomförande av avrop

Avrop från ramavtalet kan tecknas till och med ramavtalets sista giltighetsdag.

2.3 Tillägg och ändringar

Alla tillägg och/eller ändringar till ramavtalet kräver parternas samtycke och ska ske skriftligen.

2.4 Avtalsuppföljning

Ramavtalsperioden kan om behov finns inledas med ett startmöte för genomgång av ramavtalets omfattning och rutinerna kring genomförandet. Ramavtalet ska sedan vid behov följas upp.

Entreprenören ska delta i sådan uppföljning. Uppföljningen ska innehålla genomgång av avtalsvillkor, överenskommelser, statistik, underentreprenörer etc.

3 Kontraktshandlingar

Ramavtalet består av detta dokument och följande bilagor:

1. Godkända underentreprenörer
2. Priser/Anbud
3. Allmänna avtalsvillkor för offentlig upphandling av tjänster – JYSE 2022

Handlingarna avser att vara kompletterande i förhållande till varandra. För det fall att det i de olika handlingarna förekommer mot varandra stridande uppgifter gäller dokumenten, om omständigheterna inte uppenbart föranleder något annat, i följande ordning

1. Skriftliga ändringar och tillägg till detta ramavtal
2. Detta ramavtal
3. Skriftliga ändringar och tillägg till avtalsbilagorna
4. Avtalsbilagorna i ovan angiven ordning
5. Tillägg och ändringar till upphandlingsdokumenten
6. Upphandlingsdokumenten
7. Förtydliganden till entreprenörens anbud
8. Entreprenörens anbud med bilagor

3.1 Allmänna avtalsvillkor

På detta avtal tillämpas följande allmänna avtalsvillkor:

1. Allmänna avtalsvillkor för offentlig upphandling av tjänster – JYSE 2022

I de fall de allmänna avtalsvillkoren anger att någon del av tjänsten ska levereras på finska ska i detta avtal i stället avse svenska.

4 Uppdraget

4.1 Omfattning

Entreprenören åtar sig under ramavtalstiden att utföra sjötransporttjänster och tillhandahålla pontoner, samt personal i enlighet med detta ramavtal. Varje uppdrag avropas av beställaren. Beställaren förbinder sig inte att avropa ett bestämt antal uppdrag, utan entreprenören åtar sig att leverera mot det faktiska behovet som uppstår under ramavtalsperioden. Ramavtalet är inte exklusivt, vilket innebär att entreprenören inte har ensamrätt på avropade tjänster som omfattas av detta ramavtal.

Tjänsterna kommer att i huvudsak nyttjas för drift och underhållsarbete för infrastruktur som används av skärgårdstrafiken samt vid undersökningsarbeten för infrastrukturprojekt mm.

Arbetsställena kommer att i huvudsak vara i den åländska skärgården innanför gränserna inom inrikes fartområde II.

Beställaren har fram till ramavtalets utgång rätt att avropa nya uppdrag, som entreprenören sedan utför till i enlighet med vad som framgår i detta ramavtal.

4.2 Definitioner

Med *projekt* avses ett av landskapsregeringens projekt som kan syfta till nya vägdragningar, broar, hamnar eller farleder.

Med *uppdrag* avses det uppdrag som entreprenören utför inom ett ovannämnt projekt.

4.3 Beställningsrutiner/Avropsförfarande

Uppdragen genomförs endast genom skriftligt avrop av beställaren.

Maximalt tre (3) entreprenörer antas för att teckna ramavtal. Ramavtalet är rangordnat. Antagna entreprenörer rangordnas i fallande ordning, vilket innebär att den entreprenör som har det förmånligaste anbudet efter anbudsutvärderingen rangordnas som nummer 1 och följande entreprenör som nummer 2 osv. Avrop sker enligt den fastställda rangordningen.

Vid förfrågan ska entreprenören skriftligen lämna svar senast inom tio arbetsdagar om den kan åta sig avropet i enlighet med tidplan och omfattning från beställaren.

Vid avrop enligt rangordning har beställaren rätt att frånga rangordningen om:

1. Entreprenören inte svarar inom tio arbetsdagar från att förfrågan skett eller om entreprenören inte anser sig kunna leverera i enlighet med förfrågan från beställaren.

2. Pågående avrop med den entreprenör som enligt rangordningen ska tillfrågas är försenad i förhållande till fastställd tidplan och entreprenören inte kan påvisa att denna försening beror på omständigheter som beställaren orsakat, har beställaren rätt att frånga rangordningen avseende denne entreprenör till dess att nämnda försenade uppdrag är slutfört med godkänt resultat.

3. Kvalitetsbrister i utförandet, brister avseende fackmässighet eller avvikelser från vad som fastställts vid avrop förekommit i ett pågående eller avslutat uppdrag och dessa brister/avvikelser inte kan anses obetydliga för beställaren, har beställaren rätt att vid avrop frånga rangordningen avseende denne entreprenör fram till dess att nämnda uppdrag är slutfört med godkänt resultat.

Vid avrop enligt rangordningen har beställaren rätt att ändra rangordningen:

1. Om entreprenören tackar nej, fler än tre gånger i rad, till att utföra uppdrag.

Om den förmånligaste entreprenören inte kan åta sig uppdraget avropas uppdraget av den näst mest förmånliga entreprenören, och så vidare. Om ingen av entreprenörerna kan åta sig uppdraget under de förutsättningar som angetts i ursprungsförfrågan återtar beställaren ursprungsförfrågan. Beställaren ser därefter om ändringar kan göras i ursprungsförfrågan och skickar, om möjligt, ut en ny förfrågan.

Entreprenören ska vid avrop utföra uppdraget i enlighet med vad som anges i ramavtalet samt skriftliga avropshandlingar som undertecknats av både beställaren och entreprenören.

4.4 Avrop gällande bränsle- och styckegodstransporter

Avrop för färja anpassad för landskapsregeringens färjfästen för transport av tankbil upp till 29 ton för farligt gods av klass 3 enligt IMDG-koden eller styckegodstransporter, gäller utöver det som beställaren redan själv transporterar inom sin skärgårdstrafik enligt dess turlista.

4.5 Budgetpris

Beställaren tar ställning till budgetpriset och leveranstiderna genom att godkänna budgetpriset i ett skriftligt avrop.

4.6 Avropets löptid

I respektive avrop definieras hur länge uppdragen löper.

5 Krav på genomförande av uppdraget

5.1 Lagar och förordningar

I uppdragets genomförande iakttas Finlands och Ålands lagar och förordningar samt anvisningar och bestämmelser utfärdade av Ålands landskapsregering och övriga myndigheter. Entreprenören ska vid arbete på Åland följa bl.a. kraven i statsrådets förordning om säkerheten vid byggnadsarbete (FFS 205/2009) samt arbetarskyddslagen (FFS 738/2002).

Hinder för trafiken får inte uppsättas i farlederna. Arbetsställen och transportmaterial ska utmärkas av entreprenören enligt gällande bestämmelser. Om man exempelvis i samband med undersökningsarbeten måste ankra i en handelsfarled åligger det entreprenören att underrätta den lokala VTS-centralen om saken.

Inom uppdragsområdet finns skyddsområden, och då entreprenören rör sig inom dessa områden ska hänsyn till miljön iakttas.

5.2 Språkligt krav

All kommunikation med beställaren ska ske på svenska i både tal och skrift. Tjänster, fakturor, eventuell utbildning och dokumentation som omfattas av detta ramavtal ska vara på svenska. Entreprenören och entreprenörens personal ska utföra de tjänster som omfattas av detta ramavtal på svenska.

5.3 Personalens kompetens

Entreprenören ansvarar för att personalen har rätt utbildning och kompetens enligt de myndighetskrav som råder för de uppgifter de ska utföra. Innan arbete vid avropat uppdrag påbörjas ska entreprenören uppvisa kompetensbevis för besättningen.

5.4 Fartygsutrustning

Entreprenören ansvarar för att den utrustning som ingår i uppdragets utförande uppfyller samtliga myndighetskrav.

Den fartygsutrustning som används av entreprenören och dennes underentreprenörer ska innan arbetena påbörjas vara bemannad och besiktad i enlighet med gällande bestämmelser. Innan arbete vid avropat uppdrag påbörjas ska entreprenören uppvisa besiktningsintyg för fartygs- och lyftutrusningen.

Entreprenörens eller underentreprenörens fartygsutrustning måste vara lämpad för arbetet i fråga och ska uppfylla de funktionskrav beställaren ställer för respektive priskategori i anbudet. Färja som används för transport av tankbil ska vara godkänd för transport av farligt gods av klass 3 enligt IMDG-koden.

Fartyg eller fartygskombinationer, som är över 15 m långa, ska vara utrustade med AIS-apparatur (Automatic Identification System) innan arbetena påbörjas.

5.5 Utförande av uppdraget

5.5.1 Möten under uppdragstiden

Entreprenören ska delta på möten med personal som har god kunskap i uppdraget, samt har behörighet att fatta beslut gällande entreprenörens åtaganden.

Vid behov kan uppdragen inledas med ett startmöte, som syftar till att gå igenom uppdragets omfattning och rutinerna kring genomförandet.

Plats för möten är företrädesvis via Teams eller i Mariehamn eller enligt överenskommelse.

5.5.2 Kostnadsstyrning och rapportering

Entreprenören rapporterar separat för varje avrop, veckovis, nedlagda timmar och övriga kostnader (bränsle, förbrukningsmaterial mm) till beställaren.

Innan fakturering sammanställer entreprenören den verkligt använda tiden för tjänster, utrustning mm för varje avrop separat. Sammanställningen översänds till beställaren för godkännande innan fakturering.

Ersättning för arbete som ej ingår enligt ovan, ska överenskommas mellan parterna innan arbetet utföres för att vara debiterbart.

Rapportering sker separat för varje avrop eller i samband med avtalsmöten.

5.5.3 Beställarens granskning

Beställaren har rätt att granska entreprenörens arbete.

5.5.4 Myndighetskontakter

Beställaren hanterar eller förmedlar alla kontakter med myndigheter.

5.5.5 Arbetarskydd

Entreprenören ansvarar för arbetarskyddet för entreprenörens verksamhet. På de arbetsställen där beställaren låter utföra arbeten från entreprenörens flytande pontoner är beställaren ansvarig för samordningen av arbetarskyddet.

Entreprenören ska inrapportera alla iakttagelser om brister i arbetarskyddet till beställaren.

I all verksamhet ska sjöfartens säkerhet, trafikens smidighet och främjande en hållbar utveckling beaktas.

Entreprenören ska vid avtalstecknandet informera beställaren om arbetarskyddsorganisationen på arbetsplatsen och vilken person som ansvarar för säkerheten i arbete. Om det sker förändringar ska entreprenören informera beställaren.

Entreprenören ska uppgöra en säkerhetsguide för arbetsplatsen. Den ges åt varje arbetstagare på arbetsplatsen i samband med instruktionen om arbetet.

5.5.6 Information

Beställaren planerar och utför information gällande avropat uppdrag. Frågor gällande uppdraget ska hänvisas till beställaren. Entreprenören kan komma att delta i beställarens informationsaktiviteter i avropat uppdrag.

6 Organisation

6.1 Uppdragens organisation

Beställaren ska ange vem som är kontaktperson för respektive avrop i samband med avropsförfrågan.

Entreprenörens ska ange vem som är kontaktperson för avropet i samband med lämnande av budgetpris.

6.2 Underentreprenör

Entreprenören svarar för underentreprenörens arbete i alla led som för sitt eget. Underentreprenör som entreprenören behöver anlita för utförande av sitt uppdrag ska skriftligen godkännas av beställaren. Vid underlåtenhet att inhämta sådant medgivande föreligger rätt till vite samt hävning.

Entreprenören ska kontinuerligt kontrollera att underentreprenör fullgör sina skyldigheter enligt lag och avtal, till exempel avseende momsregistrering, inbetalning av socialförsäkringsavgifter och skatter.

7 Underlag

Som underlag för uppdraget överlämnar beställaren de handlingar som beställaren förfogar över. I det fall entreprenören får kännedom om uppgifter och handlingar som beställaren ej förfogar över, och i det fall detta kan vara av betydelse för uppdraget, är det på beställarens ansvar att införskaffa dessa handlingar.

8 Ansvar

8.1 Försäkringar

Entreprenören ska under ramavtalsperioden inneha en giltig ansvarsförsäkring för sin verksamhet, där försäkringsbeloppet uppgår till minst 1 000 000 euro.

Entreprenörens personal ska ha lagstadgat försäkringskydd.

Entreprenören ansvarar i egenskap av redare enligt sjölagen (FFS 674/1994) för alla eventuella krav på ersättning med anledning av trafiken. Entreprenören ska under avtalstiden bekosta och inneha en ansvarsförsäkring för färjans last och passagerare (s.k. P & I – försäkring).

8.2 Sekretess

Offentlighetslag (2021:79) för Åland tillämpas på ramavtalet och alla avrop.

Entreprenören förbinder sig att inte till någon enskild eller juridisk person röja uppgifter som entreprenören tar del av i samband med uppdraget, vare sig det sker muntligen, genom att en handling lämnas ut eller på annat sätt. Entreprenören förbinder sig även att inte nyttja sådan uppgift utan särskilt, skriftligt, tillstånd från beställaren. Sekretessen gäller även efter det att uppdraget har upphört. Entreprenören svarar för att även underentreprenörer i alla led följer dessa sekretessbestämmelser.

9 Debiteringsgrunder

9.1 Arvode

Arvode för prestationerna som kan avropas på detta ramavtal är definierade i anbudet som bifogas ramavtalet, bilaga 2. Samtliga priser anges i euro exklusive mervärdesskatt.

I enhetspriserna ingår samtliga resurser och hjälpmedel för uppdragets utförande enligt avropen.

Övertidsersättning och traktamenten ska ingå i enhetspris som angetts för personalkategorier i avtalet.

Bränslekostnader och eventuellt annat material som tillhandahålls inom ramavtalet debiteras enligt verklig förbrukad mängd och verifierad kostnad med procentpåslag maximalt 8 %.

9.1.1 Etablering av arbetsställen

Entreprenören får ersättning för inställelseresa (etablering) enligt enhetsprislistans timdebitering för respektive utrustningskategori till arbetsstället från utrustningens position innan inställelseresan, dock som mest 8 timmar.

9.1.2 Avetablering av arbetsställen

Entreprenören får ersättning för avetablering enligt enhetsprislistans timdebitering för respektive utrustningskategori från arbetsstället till utrustningens position innan inställelseresan, dock som mest 8 timmar.

9.2 Särskilda ersättningar

Inga särskilda ersättningar debiteras. Entreprenören har ej rätt att ta ut någon faktureringsavgift.

9.3 Utlägg

Vid resor, ändrings- och tillägsarbete ersätts eventuella utlägg med 10% påslag. Utläggskvitton/faktura ska redovisas för beställaren.

9.4 Justering av debiteringsgrunderna

Priser enligt anbud är fasta under första avtalsåret. Framställan om förhandling om prisändring därefter ska vara beställaren tillhanda för godkännande senast 30 kalenderdagar före ikraftträdande. För prishöjning ska kostnadshöjningar kunna vidimeras genom följande index:

Statistikcentralens Förtjänstnivåindex 2015=100

Näringsgrenindelning 49–51 Transport

https://pxdata.stat.fi/PxWeb/pxweb/sv/StatFin/StatFin_ati/statfin_ati_pxt_13dz.px/

Kvartal för inlämnande av anbudet utgör baskvartal. Samma kvartal som baskvartalet ska alltid användas vid indexjusteringar.

Om överenskommelse därvid ej kan träffas har båda parter rätt att säga upp ramavtalet med tre månaders varsel, med senast överenskomna pris gällande under uppsägningstiden. Vid ny prisöverenskommelse ska denna gälla i 12 månader därefter.

10 Avtalsvite

Beställaren har rätt att erhålla avtalsvite i enlighet med punkt 12.3 i JYSE 2022 om tjänsten fördröjs av skäl som beror på entreprenören. För att beställaren ska kunna erhålla avtalsvite förutsätts att det i specifika avropet angetts en tidsplan för när uppdraget ska vara slutfört.

10.1 Övriga vitesklausuler

Om entreprenören utför uppdraget med icke-avtalsenlig utrustning; 300 euro per dag så länge bristen kvarstår

Om entreprenören underlåter att uppgöra säkerhetsguide enligt ramavtalets punkt 5.5.5; 300 euro per dag så länge bristen kvarstår

11 Betalningar

11.1 Betalningsvillkor

Betalning erläggs inom 30 dagar räknat från fakturans ankomstdag. En förutsättning för att fakturan ska kunna betalas är att fakturan är korrekt.

Varken fakturerings- eller expeditionskostnader får förekomma.

Dröjsmålsränta erläggs enligt vad som stadgas i räntelagen (FFS 340/2002). Om fakturan är ofullständig eller felaktig får dröjsmålsränta inte debiteras.

11.2 Faktureringsvillkor

Fakturering sker månadsvis. Fakturan ska uppfylla de krav på fakturainnehåll som ställs i 209b § mervärdesskattelagen (FFS 1501/1993).

Alla fakturor ska vara försedda med adressen:

Ålands landskapsregering

PB 2050

AX-22111 Mariehamn

ÅLAND

Fakturan märks enligt flöde definierat i avropet. Dessutom ska fakturan märkas med referensen "Bro- och hamningenjör/Upphandling frigående", alternativt annan flödesreferens som framgår av uppdraget vid avrop, samt ramavtalets ärendenummer ÅLR 2025/1791.

Av fakturan eller specifikation till fakturan ska en fullständig redovisning framgå, d.v.s. avropets diarienummer, vilken kostnad/enhetspris i anbudsbilagan och mängd för respektive kategori som faktureras, samt datum för utfört uppdrag.

I första hand ska e-faktura användas.

E-faktura (enbart i Finvoice-standard):

E-faktura adress: FI8720323800001432

Operatör: Nordea

Förmedlarens kod: NDEAFIHH

Fakturan kan också skickas i PDF-format till:

Adress: faktura@regeringen.ax

11.3 Ålands särställning avseende hantering av mervärdesskatt

Utländska entreprenörer som inte är registrerade i det finländska FO-registret ska bifoga ett källskattekort som erhålls från Skatteförvaltningen i Finland. Källskattekortet ska förnyas årligen.

Åland har en särställning inom EU och betraktas som tredje land i skattehänseende. Åland hör inte till EU:s mervärdesskatte- eller punktskatteområde. Däremot hör Åland tillsammans med riket till EU:s tullunion. Ålands särställning utanför EU:s skatteområde innebär att en skattegräns uppstår mellan Åland och EU. Detta innebär i praktiken att varutrafiken befrias från avsändarområdets skatter och därefter uppbärs destinationsområdets skatter och avgifter.

11.4 Reklamationsrätt

Betalning av faktura innebär inte att beställaren avstått från rätten att påtala fel eller brister i produktens/tjänstens utförande.

12 Säkerheter

Beställaren ställer inte någon säkerhet till entreprenören för uppdraget.

Entreprenören ställer inte ut någon säkerhet till beställaren för uppdragets fullgörande.

13 Särskilda bestämmelser

Entreprenören ansvarar för att nödvändiga tillstånd för genomförande av uppdraget införskaffas.

För att kunna utföra uppdrag på Åland kan näringsrätt eller tillfällig näringsrätt komma att krävas. Se 4 § i landskapslag (1996:47) om rätt att bedriva näring.

Entreprenören ska uppfylla lagen om beställarens utredningsskyldighet och ansvar vid anlitande av utomstående arbetskraft (1233/2006), och under ramavtalsperioden ska entreprenören på begäran uppvisa intyg över att kraven i lagen uppfylls.

Enligt lag om utstationering av arbetstagare (FFS 447/2016) 7§ informeras om det utstationerande företagets skyldighet att anmäla om utstationering av arbetstagare, d.v.s. för arbetstagare som tillfälligt utsänts från utlandet till Finland för att arbeta. Det är möjligt att tillämpa avgångslandets lagstiftning om social trygghet på de utstationerade arbetstagarna under den tid de arbetar i Finland.

Det bevisas med ett A1-intyg, som intygar att arbetstagaren omfattas av pensions- och olycksfallsförsäkring i avgångslandet. Mer information: <https://tyosuojelu.fi/sv/gra-ekonomi/bestallaransvar/avtal-med-utlandska-foretag>

14 Hävande av kontraktet

Utöver vad som anges i punkt 13 i JYSE 2022 har beställaren rätt att häva ramavtalet med omedelbar verkan om entreprenören:

- väsentligt misskött uppdraget
- misskött uppdraget och inte utan dröjsmål eller skriftlig anmodan (varning) vidtagit rättelse
- i väsentligt hänseende brutit mot ramavtalet och inte utan dröjsmål eller skriftlig anmodan vidtagit rättelse
- kommer på obestånd och inte ofördröjligen efter begäran ställer betryggande säkerhet för sitt åtagande
- inte fullgör eller på annat sätt missköter redovisning och betalning av skatter och avgifter
- utan medgivande från beställaren överlåter ramavtalet på annan
- utan medgivande från beställaren genomför ägarskifte av väsentlig betydelse för beställaren
- anlitar underentreprenör som inte uppfyller sina skyldigheter enligt beställaransvarslagen
- saknar föreskriven försäkring
- lämnat oriktiga uppgifter i anbudet och dessa uppgifter har varit av väsentlig betydelse vid bedömningen av tilldelning av ramavtal

Beställaren har rätt att häva detta ramavtal med omedelbar verkan, ifall entreprenören eller någon av dess underentreprenör är föremål för någon av de uteslutningsgrunder som finns uppräknade i 80 § och 81 § i lagen om offentlig upphandling (FFS 1397/2016), av en sanktion införd av Europeiska unionen (EU) eller Förenta nationerna (FN) eller av en finsk eller åländsk myndighets sanktion eller beslut om frysning av tillgångar, även om grunden skulle ha uppstått efter att avtalsförhållandet har inletts. Ifall ramavtalet hävs har entreprenören rätt att få full betalning för tjänster utförda innan hävning. Entreprenören har däremot ingen rätt att erhålla någon annan ersättning med anledning av att ramavtalet upphör att gälla.

Om påtagliga brister förekommer med regelbundenhet oavsett om de var för sig åtgärdas inom rimlig tid kan en sådan regelbundenhet utgöra grund för såväl skadestånd som hävning av ramavtal. Om entreprenören missköter uppdraget har beställaren rätt att låta avhjälpa felet eller bristen på entreprenörens risk och bekostnad, eller begära sådant prisavdrag som motsvarar felet eller bristen.

Beställaren har rätt att säga upp detta ramavtal med omedelbar verkan, om upphandlingsbeslutet upphävs av domstol. Entreprenören har i så fall ingen rätt att erhålla någon ersättning med anledning av att avtalet upphör att gälla.

Entreprenören har rätt att häva avtalet och få ersättning för skada om beställaren väsentligt misskött uppdraget.

Hävning ska ske skriftligen. Beställaren äger rätt att erhålla ersättning för uppkomna kostnader i samband med hävning.

15 Överföring

Entreprenören får inte utan beställarens skriftliga godkännande överlåta, upplåta eller pantsätta rättigheter enligt detta avtal, varken helt eller delvis till tredje part. Det informeras härmed om att möjligheten att godkänna överlåtelse av avtal är starkt begränsad enligt upphandlingslagstiftningen. Likaså ska skriftligt godkännande från beställaren inhämtas i förväg vid väsentliga förändringar av ägarförhållanden hos entreprenören. Vid underlåtenhet att inhämta beställarens godkännande föreligger grund för hävning.

16 Avgörande av meningsskiljaktigheter

Konflikter och meningsskiljaktigheter ska om möjligt avgöras genom ömsesidiga förhandlingar efterhand som de uppstår.

Tvister om giltigheten, tolkningen och tillämpningen av detta avtal samt om extra arbeten och kostnader för dem ska, om parterna inte på egen hand kan förlikas, liksom angelägenheter som gäller tvister om indrivningen av tillgodohavanden till följd av kontraktet, föras till Ålands tingsrätt för avgörande. Om parterna enas om det kan ärendet även avgöras genom skiljemannaförfarande.

17 Underskrift

Detta avtal signeras elektroniskt.

För **Ålands landskapsregering**

Camilla Gunell, minister

Anders Sundblom, Bro- och hamningenjör

För **Entreprenören**

XX XX

Referensformulär

Upphandling Ramavtal - Sjötransporter för infrastruktur i den åländska skärgården 2025-2028 (2029)

Instruktioner för anbudsgivaren

Detta formulär ska returneras ifyllt som en bilaga till anbudet. Fyll i de gula fälten.

Formuläret kan fyllas i elektroniskt (som en fil) eller för hand, men innehållet i formuläret får inte ändras.

Krav på referensen

Anbudsgivaren ska redovisa ett (1) utfört referensuppdrag. Uppdraget ska ha utförts av anbudslämnande organisation.

Referensuppdrag ska avse externa uppdrag. Interna uppdrag inom anbudsgivarens egen organisation, eller uppdrag mellan anbudsgivare och underleverantör, godkänns inte. Referenter får inte tillhöra den organisation som lämnar anbud. En referens som består av separata, oberoende uppdrag accepteras inte.

En anbudsgivare som inte kan ange referensuppdrag enligt ovan, exempelvis på grund av att verksamheten är nystartad, ska på annat sätt kunna visa att kravet är uppfyllt genom att åtminstone en person i ledande ställning (avdelningschef, arbetschef eller likvärdigt) har erfarenhet av motsvarande uppdrag införskaffade i tidigare anställning eller verksamhet.

Anbudsgivaren ska lämna redogörelse om referensens namn, uppdragets tidsperiod, omfattning och innehåll, kontaktperson och kontaktuppgifter. Anbudsgivaren ansvarar för att referenspersonerna är vidtalade. Referenserna kan komma att kontaktas efter sista anbudsdag för att bekräfta uppdragen.

Referensernas överensstämmelse med kraven	Anbudsgivaren fyller i de gula fälten	
Referensuppdraget ska uppfylla följande:	Ja	Nej
Uppdraget ska ha omfattat sjötransporttjänster och tillhandahållande av arbetspråmar för uppdrag i skärgård som är utsatta för vågor från öppet hav. Med öppet hav menas minst motsvarande Traficoms inrikes fartområde II		
Uppdraget ska vara utfört de senaste fem (5) åren räknat från sista anbudsdag, eller vara pågående.		

Ange följande uppgifter för uppdraget

Namn på uppdragsgivarens (kundens) organisation	
Uppdragsgivarens kontaktperson, e-postadress och telefonnummer	
Tidpunkt för referensuppdragets utförande (dd.mm.åååå-dd.mm.åååå/pågående)	
Beskrivning av uppdragets omfattning och innehåll	



VALTIOVARAINMINISTERIÖ
FINANSMINISTERIET

Allmänna avtalsvillkor för offentlig upphandling av tjänster JYSE-villkor, april 2022

Förvaltningspolitiken

Finansministeriets publikationer – 2022:24

Allmänna avtalsvillkor för offentlig upphandling av tjänster

JYSE-villkor, april 2022

Julkaisujen jakelu

Distribution av publikationer

**Valtioneuvoston
julkaisuarkisto Valto**

Publikations-
arkivet Valto

julkaisut.valtioneuvosto.fi

Julkaisumyynti

Beställningar av publikationer

**Valtioneuvoston
verkkokirjakauppa**

Statsrådets
nätbokhandel

vnjulkaisumyynti.fi

Finansministeriet

CC BY-NC-ND 4.0

ISBN pdf: 978-952-367-195-9

ISSN pdf: 1797-9714

Layout: Statsrådets förvaltningsenhet, publikationsverksamheten

Helsingfors 2022

Allmänna avtalsvillkor för offentlig upphandling av tjänster JYSE-villkor, april 2022

Finansministeriets publikationer 2022:24		Tema	Förvaltningspolitiken
Utgivare	Finansministeriet		
Utarbetad av	Finansministeriet		
Språk	svenska	Sidantal	30

Referat

Finansministeriet svarar för de allmänna avtalsvillkoren för offentlig upphandling (JYSE). I villkoren beaktas de krav som upphandlingslagen ställer på kontrakt i den mån det är möjligt i fråga om allmänna villkor. De allmänna avtalsvillkoren är avsedda att användas som standardavtalsvillkor i upphandlingskontrakt mellan upphandlande enheter och leverantörer. De allmänna avtalsvillkoren kan komplettera villkoren i det egentliga upphandlingskontraktet.

Det finns separata avtalsvillkor för varor och tjänster:

- JYSE 2014 VAROR (obs. den uppdaterade versionen från april 2022)
- JYSE 2014 TJÄNSTER (obs. den uppdaterade versionen från april 2022)

De allmänna avtalsvillkoren för offentlig upphandling används i stor utsträckning. Detta anses ha bidragit till att de som tillhandahåller tjänster och varor allmänt känner till de villkor som iakttas i avtalen vid offentlig upphandling.

Nyckelord förvaltningspolitiken, upphandling, upphandlingsförfarande, avtalsvillkor, offentlig upphandling

ISBN PDF 978-952-367-195-9 **ISSN PDF** 1797-9714

URN-adress <https://urn.fi/URN:ISBN:978-952-367-195-9>

Julkisten hankintojen yleiset sopimusehdot palveluhankinnoissa JYSE-ehdot, huhtikuu 2022

Valtiovarainministeriön julkaisuja 2022:24		Teema	Hallintopolitiikka
Julkaisija	Valtiovarainministeriö		
Yhteisötekijä	Valtiovarainministeriö		
Kieli	ruotsi	Sivumäärä	30

Tiivistelmä

Julkisten hankintojen yleiset sopimusehdot (JYSE) ovat valtiovarainministeriön ylläpitämiä sopimusehtoja. Ehdossa on huomioitu hankintalain sopimuksille asettamat vaatimukset siinä määrin kuin se yleisissä ehdoissa on mahdollista. Yleiset sopimusehdot on tarkoitettu käytettäväksi hankintayksiköiden ja toimittajien välisissä hankintasopimuksissa vakiosopimusehtoina. Yleisillä sopimusehdoilla voidaan täydentää varsinaisen hankintasopimuksen ehtoja.

Sopimusehdot on laadittu erikseen tavaroille ja palveluille:

- JYSE 2014 TAVARAT (huom. huhtikuun 2022 päivitysversio)
- JYSE 2014 PALVELUT (huom. huhtikuun 2022 päivitysversio)

Julkisten hankintojen yleiset sopimusehdot ovat laajasti käytössä. Sopimusehtojen laajan käytön on katsottu osaltaan johtaneen siihen, että julkisissa hankinnoissa palvelujen ja tavaroiden tarjoajilla on yleisesti tiedossa ne ehdot, joita julkisten hankintojen osalta sopimuksissa noudatetaan.

Asiasanat hallintopolitiikka, hankinta, hankintamenettely, sopimusehdot, julkiset hankinnat

ISBN PDF 978-952-367-195-9 **ISSN PDF** 1797-9714

Julkaisun osoite <https://urn.fi/URN:ISBN:978-952-367-195-9>

General Terms of Public Procurement in Service Contracts JYSE terms, April 2022

Publications of the Ministry of Finance 2022:24		Subject	Governance Policy
Publisher	Ministry of Finance		
Group author	Ministry of Finance		
Language	Swedish	Pages	30

Abstract

The General Terms of Public Procurement (JYSE) are contract terms maintained by the Ministry of Finance. The terms take into account the contractual requirements laid down in the Act on Public Procurement and Concession Contracts to the extent possible in general terms. The general terms are intended to be used as standard contract terms in procurement contracts between contracting entities and suppliers and service providers. The general terms can be used to supplement the terms of the procurement contract itself.

Separate terms have been drafted for supplies and services:

- JYSE 2014 SUPPLIES (note updated version of April 2022)
- JYSE 2014 SERVICES (note updated version of April 2022)

The general terms of public procurement are used extensively, which has contributed to suppliers and service providers being aware of the terms and conditions that are applied in public procurement.

Keywords governance policy, procurement, procurement procedure, contract terms, public procurement

ISBN PDF	978-952-367-195-9	ISSN PDF	1797-9714
-----------------	-------------------	-----------------	-----------

URN address <https://urn.fi/URN:ISBN:978-952-367-195-9>

Innehåll

Förord	7
1 Att beakta särskilt när villkoren i JYSE 2014 TJÄNSTER tillämpas	9
2 Allmänna avtalsvillkor för offentlig upphandling av tjänster (JYSE 2014 TJÄNSTER)	12
1 Definitioner	12
2 Kontaktpersoner	13
3 Underentreprenad	13
4 Tjänstens egenskaper	14
5 Kontroll av tjänstekvalitet och rätt till granskning	15
6 Tjänsteleverantörens övriga förpliktelser och ansvar	16
7 Personal som anlitas för att producera tjänsten	16
8 Beställarens samverkansskyldighet	17
9 Pris och ändring av pris	17
10 Betalningsvillkor	19
11 Säkerhet	19
12 Dröjsmål	20
13 Fel, prissänkning och hävning av kontrakt	21
14 Force majeure	22
15 Försäkringar	23
16 Skadestånd	23
17 Ersättning av skador som åsamkats tjänstens användare på grund av tjänsteleverantörens kontraktsbrott	24
18 Avslutande av kontrakt i särskilda situationer	26
19 Beställaransvar	26
20 Immateriella rättigheter	27
21 Sekretess och behandling av personuppgifter	28
22 Överföring och ändring av kontrakt samt option	29
23 Biståndsskyldighet när tjänsteleverantör byts	29
24 Meningsskiljaktigheter och tillämplig lag	30
25 Kontraktshandlingarnas prioritetsordning	30

FÖRORD

Den 22 december 1993 fastställde handels- och industriministeriet de allmänna avtalsvillkoren för den offentliga upphandlingen (JYSE 1994) på grundval av upphandlingsförordningen för staten (1416/93). Som namnet säger har avtalsvillkoren tillämpats på upphandling vid dels statliga och kommunala myndigheter, dels andra offentliga upphandlande enheter. Upphandlingsförordningen för staten (1416/1993), som var den rättsliga grunden, upphävdes när den nya upphandlingslagen (348/2007) trädde i kraft den 1 juni 2007.

Som ett led i den allmänna styrningen och utvecklingen av upphandlingsverksamheten tillsatte finansministeriet den 18 november 2008 en arbetsgrupp för att uppdatera och revidera och de allmänna avtalsvillkoren för offentlig upphandling från 1994. Arbetsgruppen valde att upprätta separata avtalsvillkor för tjänste- och varuupphandling: JYSE 2009 VAROR och JYSE 2009 TJÄNSTER.

När villkoren i JYSE 2009 varit i kraft under några år tillsatte finansministeriet i slutet av 2013 en arbetsgrupp för att utreda behovet av uppdatering och förändring av villkoren. Arbetsgruppen blev klar med sitt arbete den 30 juni 2014.

Villkoren i JYSE 2014 har därefter uppdaterats i augusti 2016 då de ändringar som upphandlingsdirektiven krävde beaktades före de nya nationella upphandlingslagarna trädde i kraft. Efter att de nya nationella upphandlingslagarna (1397/2016 och 1398/2016) trätt i kraft i början av 2017 har villkoren i JYSE 2014 uppdaterats så att den reviderade upphandlingslagstiftningen har beaktats.

Villkoren har uppdaterats i april 2022 så att effekterna av en finsk myndighets, Europeiska unionens eller Förenta nationernas sanktioner beaktas som en grund för uppsägning av upphandlingskontrakt i särskilda situationer.

Dessa villkor kan även fortsättningsvis användas fritt och anpassas efter behovet vid varje tillfälle. Nedan ett sammandrag av de senaste ändringarna.

JYSE 2014 TJÄNSTER – ändringshistorik

Ändringsversion	Viktigaste ändringar
Augusti 2016 / Uppdateringsversion	<p>1.13 En definition av tvingande grunder för uteslutning har lagts till för övergångstiden</p> <p>3.3 Tillagt skyldighet för tjänsteleverantören att lämna uppgifter om de underleverantörer som används i beställarens lokaler</p> <p>3.7 Skyldighet att byta underentreprenör, hänvisningar</p> <p>6.5 Skyldighet att lämna utdrag ur straffregistret (under övergångstiden)</p> <p>9.7 och 9.8 Klarläggande av villkor för prisförändring</p> <p>18.1 Avslutande av kontrakt, grund för uteslutning</p> <p>18.3 Hänvisningarna korrigerade</p> <p>18.4 Uppsägning av upphandlingskontrakt, väsentlig avtalsändring</p> <p>18.5 Uppsägning av upphandlingskontrakt, allvarliga brott</p> <p>18.6 Hänvisningarna korrigerade</p>
April 2017 / Uppdateringsversion	<p>1.13 Punkten med definition av tvingande uteslutningsgrund som lagts till för övergångstiden har utgått</p> <p>3.7 Ändrad hänvisning till den nya upphandlingslagen</p> <p>6.5 Utgått</p> <p>10.1 Faktureringsätt e-faktura</p> <p>10.2 Skild betalningstid för e-faktura oc pappersfaktura borttagen</p> <p>18.1 Ändrad hänvisning till den nya upphandlingslagen</p> <p>18.5 Formulering preciserad</p>
April 2022 / Uppdateringsversion	<p>1.13 En definition av sanktioner har lagts till</p> <p>3.7 Sanktioner har lagts till som grund för utbyte av underleverantör</p> <p>18.1 En finsk myndighets, EU:s eller FN:s sanktioner har lagts till som uppsägningsgrund</p>

1 Att beakta särskilt när villkoren i JYSE 2014 TJÄNSTER tillämpas

Mervärdesskatt

I anbudan uppges priset vanligen exklusive mervärdesskatt (moms 0 %). Enligt villkoren JYSE 2014 TJÄNSTER ingår inte mervärdesskatt i priset. Detta påverkar dock inte skyldigheten att betala mervärdesskatt. Leverantören har rätt att fakturera beställaren mervärdesskatt för en tjänst.

Förskott

Betalning av eventuellt förskott ska avtalas särskilt. I JYSE 2014 ingår bestämmelser om säkerhet som ska ställas för förskott.

Användning av indexvillkor

Om man vill tillämpa indexvillkor måste detta avtalas särskilt.

Optioner

I JYSE 2014 TJÄNSTER avses med option en köption av tilläggsvaor eller tilläggstjänster som ingår i upphandlingsannonsen eller anbudsfrågan eller en option för förlängd kontraktperiod. När en anbudsgivare lägger anbud vid ett anbudsförfarande förbinder han sig att följa villkoren i anbudsfrågan, till exempel för eventuella optioner. Det är bara beställaren som kan överväga optioner. Tjänsteleverantören är skyldig att leverera tjänsten, om beställaren bestämmer sig för att beställa tilläggstjänster som anges i upphandlingsannonsen eller anbudsfrågan av tjänsteleverantören eller för att förlänga kontraktperioden med den optionstid som anges i anbudsunderlaget.

Skador som åsamkats tjänstens användare

Enligt kapitel 17 i JYSE 2014 TJÄNSTER är tjänsteleverantören skyldig att ersätta den skada som åsamkats tjänstens användare genom förfarande i strid med upphandlingskontraktet. Tjänstens användare definieras i punkt 1.6. För detta ansvar tillämpas inte ansvarsbegränsningar enligt kapitel 16. Kapitel 17 rörande rättigheterna för tjänstens användare klargör tjänsteleverantörens ersättningskyldighet och förfaranden mellan tjänsteleverantören

och beställaren i anslutning till hantering av krav på skadestånd. Avsikten är att beställaren inte ska fungera som mellanhand i ärendet, utan tjänsteleverantören sköter ärendet direkt med tjänstens användare.

Tjänsteleverantören och beställaren kan i upphandlingskontraktet skapa rättigheter för tjänstens användare. En användare av tjänsten har enligt kapitel 17 rätt till skadestånd från tjänsteleverantören för den skada tjänsteleverantören åsamkat genom avtalsbrott. Den aktsamhetsplikt som krävs av tjänsteleverantören ska vid behov definieras i upphandlingskontraktet. Detta tjänsteleverantörens ansvar begränsas eller upphör enligt allmänna principer gällande avtalsrättsligt ansvar såsom den skadelidandes egen medverkan till skadans uppkomst eller skadans uppkomst av orsak som är oberoende av tjänsteleverantören. Tjänsteleverantören och beställaren kan bara avtala till tredje parts fördel, inte nackdel.

Språk som används vid produktion av tjänst

I dessa villkor är tjänsterna definierade till att produceras på finska. Om tjänsten önskas på något annat språk måste punkterna 4.5 och 6.3 ändras på motsvarande sätt.

Servicenivå och personal

Den upphandlade enheten är skyldig att i anbudsförfrågan och kontraktet noggrant ange den upphandlade tjänsten och kvaliteten på den inklusive eventuella krav på servicenivå. Dessutom ska den upphandlande enheten vid behov ange utbildnings- och kompetenskrav för den personal som producerar tjänsten.

Dokumentation och register i anslutning till tjänsten

När den offentliga förvaltningen köper tjänster från ett privat företag eller en privat tjänsteleverantör är det viktigt att avtala om ansvar för registerhållning och dokument i anslutning till tjänsten. Av avtalet ska det framgå för vems räkning tjänsteleverantören agerar och vem som är registerhållare för de personregister och dokument som uppstår i förhållandet. I avtalet ska noteras ansvar och förfaringsätt för skydd och behandling av samt utlämnande av uppgifter ur det material som uppstår under verksamheten. Utöver det som konstateras om sekretess och hantering av personuppgifter i kapitel 21 i JYSE 2014 TJÄNSTER bör man avtala om hur och när dokumenten överförs till beställarens arkiv (till exempel verksamhetens upphörande, kundrelationen avslutas osv.). Dessutom bör man också avtala om de kostnader som överföring av uppgifter eventuellt kan medföra (till exempel dokument som ska bevaras permanent).

Avgift för små leveranser och fakturering

Enligt villkoren JYSE 2014 TJÄNSTER har leverantören inte rätt att ta ut någon avgift för små leveranser eller fakturering. Leverantörerna måste alltså beakta eventuella kostnader för små leveranser i priset.

Leveranser i störnings- och extraordinära situationer

JYSE 2014 TJÄNSTER anger inte särskilt hur leveranser ska skötas under extraordinära förhållanden. Aktörerna i den offentliga förvaltningen ska säkerställa att även verksamheter som lagts ut på entreprenad sköts så bra som möjligt under alla förhållanden (12 § i beredskapslagen, 1552/2011). Kritiska funktioner ska identifieras och i anbudsfrågan ska vid behov inkluderas skyldighet att förbereda sig för att kunna fortsätta verksamheten.

Skadestånd

Enligt JYSE 2014 TJÄNSTER ersätts som utgångspunkt bara direkta skador och den övre gränsen för skadeståndsansvar är fem gånger upphandlingskontraktets kalkylmässiga värde. Med direkta och indirekta skador avses i JYSE 2014 TJÄNSTER en klassificering i direkta och indirekta skador enligt 67 § i köplagen (355/1987) även om köplagen inte tillämpas på tjänsteupphandlingar. Enligt villkoren tillämpas ovan nämnda ansvarsbegränsningar inte om den andra avtalsparten har förorsakat skadan uppsåtligen eller av grovt vållande, över- trätt sekretesskyldigheten eller kränkt immateriella rättigheter.

I en del upphandlingskontrakt kan det vara ändamålsenligt att avvika från det tak för skadestånd som bestäms i JYSE 2014 TJÄNSTER. Vill man inte begränsa skadeståndsansvaret med ett övre tak i avtal, ska beställaren informera om avvikelse från villkoren 16.4 och 16.5.

Felanmälan och reklamationstid

JYSE 2014 TJÄNSTER anger att leverantören eller tjänsteleverantören ska underrättas om ett fel inom skäligen tid efter att det har upptäckts, men det ges inga närmare frister för reklamation. De upphandlande enheterna köper tjänster av mycket olika slag, och de skäligen reklamationstiderna avviker därför mycket från varandra. Kontraktsparterna måste avtala närmare om reklamationstider om de anser sådana frister vara nödvändiga.

2 Allmänna avtalsvillkor för offentlig upphandling av tjänster (JYSE 2014 TJÄNSTER)

1 Definitioner

1.1 Underleverantör

En sådan tredje part som deltar i produktionen av tjänster som avses i upphandlingskontraktet.

1.2 Upphandlingskontrakt

Kontrakt mellan beställaren och tjänsteleverantören om att leverera tjänster enligt villkoren i kontraktet. Med upphandlingskontrakt avses dokument som avses i kapitel 25.

1.3 Förändring

Överenskommen ändring eller överenskommet tillägg till en tjänsts ursprungliga omfattning eller innehåll.

1.4 Tjänst

En tjänst som utgör objekt för upphandlingskontrakt, inklusive tillhörande varor, dokument och tjänstedokumentation samt eventuella immaterialrättigheter i överenskommen omfattning

1.5 Tjänstedokumentation

Till tjänstedokumentationen hör bland annat beskrivningar av tjänstprocessen, handböcker, anvisningar samt övrigt material som tjänsteleverantören ansvarar för och som är nödvändig för produktion och utveckling av tjänsten.

1.6 Tjänstens användare

Med tjänstens användare avses sådana tredje parter som har rätt att utnyttja eller använda tjänster som avses i upphandlingskontraktet.

1.7 Slutresultat av en tjänst

Rapport, plan, undersökningsresultat eller någon annan prestation som är slutresultatet av att en tjänst har tillhandahållits.

1.8 Tjänsteproducent

Företag eller någon annan aktör som har åtagit sig att producera en tjänst åt beställaren.

1.9 Avtalsvite

Vite som kontraktsparterna särskilt kommer överens om och som tjänsteleverantören är skyldig att betala till beställaren vid kontraktsbrott som kontraktsparterna särskilt anger. Beställaren har rätt till avtalsvite utan att behöva påvisa att han har lidit skada på grund av ett kontraktsbrott från tjänsteleverantörens sida

1.10 Beställare

Den upphandlade enhet som upphandlar tjänsten utifrån detta upphandlingskontrakt.

1.11 Förseningsvite

Vite som tjänsteleverantören är skyldig att betala beställaren vid förseningar.

1.12 Fel

Om tjänsten inte motsvarar kraven som anges i kapitel 4 är den behäftad med fel.

1.13 Sanktion

Med sanktioner avses sanktioner som införts av en finsk myndighet, Europeiska unionen eller Förenta nationerna.

2 Kontaktpersoner

Båda kontraktsparterna ska utse en kontaktperson med uppgift att kontrollera och övervaka att kontraktet fullgörs och informera om frågor som har med detta att göra. Om inte något annat har avtalats, har en kontaktperson inte rätt att ändra ett kontrakt. En kontraktspart ska genast skriftligt informera den andra kontraktspartens kontaktperson när kontaktpersonen byts ut.

3 Underentreprenad

3.1 Tjänsteleverantören har totalansvaret för att uppfylla förpliktelserna enligt upphandlingskontraktet oberoende av om tjänsteleverantören använder underleverantörer.

3.2 Tjänsteleverantören får använda underleverantörer för att producera tjänsten. Då svarar tjänsteleverantören för underleverantörens andel på samma sätt som för sin egen andel samt svarar för att underleverantören för sin del följer de förpliktelser som gäller för tjänsteleverantören.

3.3 Om tjänsten produceras i lokaler som står under beställarens direkta tillsyn och tjänsteleverantören använder underleverantörer för produktionen, ska tjänsteleverantören till beställaren före produktionen av tjänsten påbörjas anmäla namn, kontaktuppgifter och lagliga företrädare för dessa underleverantörer, om dessa uppgifter inte anges i upphandlingskontraktet. Tjänsteleverantören ska dessutom till beställaren anmäla om alla ändringar och tillägg gällande underleverantörer som avses i denna punkt.

3.4 Tjänsteleverantören har inte rätt att byta ut i upphandlingskontraktet namngiven underleverantör eller underleverantör som deltar i att uppfylla väsentliga avtalsförpliktelser utan beställarens medgivande.

3.5 Om en i upphandlingskontraktet angiven underleverantör eller underleverantör som deltar i att uppfylla väsentliga avtalsförpliktelser inte kan delta i produktion av tjänster enligt upphandlingskontraktet av orsaker som inte beror på tjänsteleverantören, har tjänsteleverantören rätt att byta ut underleverantören till en när det gäller resurser och kvalitet motsvarande underleverantör, som beställaren godkänner. Beställaren kan låta bli att godkänna en underleverantör endast på goda grunder. Om tjänsteleverantören inte inom rimlig tid kan presentera en ersättande underleverantör som beställaren godkänner, har beställaren rätt att säga upp upphandlingskontraktet med sex (6) månaders uppsägningstid.

3.6 Tjänsteleverantören måste på beställarens begäran lämna en redogörelse över de underleverantörer som används för att producera tjänsten.

3.7 Tjänsteleverantören har på beställarens begäran skyldighet att byta ut en underleverantör som belastas av en obligatorisk grund för uteslutning som avses i lagstiftning gällande offentliga upphandlingar, av en av prövning beroende grund för uteslutning som avses i 81 § 1 mom. 3–11 punkten i lagen om offentlig upphandling och koncession (1397/2016), av en sanktion införd av Europeiska unionen (EU) eller Förenta nationerna (FN) eller av en finsk myndighets sanktion eller beslut om frysning av tillgångar, även om grunden skulle ha uppstått eller sanktionen införts först efter att avtalsförhållandet inletts.

4 Tjänstens egenskaper

4.1 Tjänsten ska under hela kontraktperioden motsvara det som har avtalats. Tjänsten ska också motsvara de uppgifter som lämnats till beställaren om tjänstens innehåll, prestanda eller andra förhållanden med betydelse för tjänstens kvalitet.

4.2 Tjänsten ska lämpa sig för det ändamål som en sådan tjänst i allmänhet används för. Tjänsten ska minst motsvara prov och presentationer som eventuellt givits i förväg åt beställaren.

4.3 Tjänsten ska uppfylla kraven i Europeiska unionens direkt tillämpliga rättsakter, lagar och förordningar i Finland samt finländska myndigheters bestämmelser.

4.4 Tjänsteleverantören ska producera tjänsten med omsorg, med omdöme och med den yrkeskompetens som en kvalificerad tjänsteleverantör rimligen kan antas besitta.

4.5 Tjänsten ska produceras på finska, om inte något annat har avtalats. Personer som producerar tjänsten ska ha den språkkunskap som uppgifterna kräver.

5 Kontroll av tjänstekvalitet och rätt till granskning

5.1 Tjänsteleverantören ska kontrollera hur tjänsten genomförs och övervaka tjänstekvaliteten samt avrapportera produktionen till beställaren på överenskommet sätt. Tjänsteleverantören åtar sig att utveckla sin tjänst under kontraktperioden för att förbättra tjänstens kvalitet. Om beställaren kräver det, ska tjänsteleverantören kontrollera tjänstekvaliteten med hjälp av ett system för kundfeedback.

5.2 Beställaren utför kvalitetskontroll enligt sina egna behov. Tjänsteleverantören är skyldig att inom utsatt tid lämna de uppgifter som beställaren begär för kvalitetskontrollen.

5.3 Beställaren och tjänsteleverantören träffas till tjänsteuppföljningsmöten med de tidsintervall som de kommer överens om. Kontraktsparterna behandlar bland annat frågor rörande tjänsteproduktion, kvalitet, reklamationer, kundfeedback och kommande tjänstebehov.

5.4 Under kontraktperioden har beställaren rätt att inspektera eller på egen bekostnad låta en tredje oavhängig part göra inspektioner för att ta reda på om tjänsten överensstämmer med kraven och om tjänsteleverantören har handlat enligt kontraktet. Beställaren eller en företrädare för beställaren har rätt att få tillträde till de lokaler där tjänsten produceras och att intervjua personer som deltar i produktion av tjänsten samt att ta del av de av tjänsteleverantörens dokument som är nödvändiga för att kunna bedöma minimikraven på verksamheten och kvaliteten på innehållet i tjänsten. Beställaren har dock bara rätt att kontrollera uppgifter som gäller uppfyllande av förpliktelserna i det aktuella kontraktet.

5.5 Beställaren måste avisera sin inspektion i förväg. Tjänsteleverantören har rätt att skjuta upp beställarens föreslagna inspektionstidpunkt med högst fjorton (14) dagar, om det är motiverat.

5.6 Tjänsteleverantören har rätt att kräva att den som utför inspektionen undertecknar ett sekretessavtal om inspektionen. Sekretessavtalet får inte utgöra något hinder för att

resultaten av inspektionen rapporteras till beställaren, och det får inte innehålla ekonomiska sanktioner eller skadeståndsklausuler som avviker från detta avtal.

6 Tjänsteleverantörens övriga förpliktelser och ansvar

6.1 Tjänsteleverantören förbinder sig att samarbeta med eventuella andra som vid varje tidpunkt producerar tjänster för eller levererar varor till beställaren; detta för att tjänstehelheten ska fungera så flexibelt som möjligt för beställaren och utan avbrott. Samarbetet mellan tjänsteleverantörerna måste ordnas så att deras affärs- eller yrkeshemligheter inte avslöjas.

6.2 Om samarbetsbehovet ändras under kontraktperioden och detta medför extra kostnader för tjänsteleverantören, ska kontraktsparterna redan innan den kostnadsökande verksamheten inleds komma överens om hur kostnaderna ska fördelas.

6.3 Tjänsteleverantören ska upprätthålla dokumentation om tjänsten. Dokumentationen ska vara på finska om inte något annat har avtalats.

6.4 Tjänsteleverantören ska föra en förteckning över de skadefall där beställaren, tjänstens användare eller en tredje part har åsamkats skada. Tjänsteleverantören är skyldig att underrätta beställaren om sådana skador.

7 Personal som anlitas för att producera tjänsten

7.1 Tjänsteleverantören ska anlita personal med lämplig kvalifikation och erfarenhet för att producera tjänsten. Tjänsteleverantören ska undvika att byta ut personal som används för att producera tjänsten. Byte av personal får inte försämra tjänstens kvalitet.

7.2 Om beställaren kräver att den personal som producerar tjänsten namnges, ska de namngivna personerna producera de tjänster som anges i upphandlingskontraktet. Tjänsteleverantören har inte rätt att byta ut en namngiven person utan beställarens godkännande. Om en namngiven person av orsaker som är tvingande och oberoende av tjänsteleverantören inte kan delta i produktion av tjänster enligt upphandlingskontraktet, har tjänsteleverantören rätt att byta ut personen till en sådan person med motsvarande kvalifikationer som beställaren godkänner. Beställaren kan låta bli att godkänna en ersättande person som tjänsteleverantören föreslår endast på goda grunder. Om tjänsteleverantören inte inom rimlig tid kan presentera en ersättande person som beställaren godkänner, har beställaren rätt att säga upp upphandlingskontraktet med sex (6) månaders uppsägningstid.

7.3 Tjänsteleverantören är skyldig att på beställarens begäran genast och utan ekonomisk ersättning byta ut personer som deltar i produktion av tjänsten om de inte har adekvat yrkeskompetens eller som av annan anledning inte är lämpliga för ifrågavarande uppgift.

7.4 Tjänsteleverantören eller dennes anställda står inte i arbetsavtalseller tjänsteförhållande till beställaren när de utför kontraktsevenliga arbetsuppgifter.

7.5 Den anlitade personalen är skyldig att följa beställarens anvisningar och bestämmelser för säkerhet, informationssäkerhet, allmänt uppförande m.m. när den arbetar i beställarens lokaler. Beställaren är skyldig att i förväg informera om alla procedurförpliktelser av detta slag som gäller för den anlitade personalen. Tjänsteleverantören behåller dock ansvaret för arbetsledning och tillsyn i fråga om sin egen personal, förutsatt att det inte är inhyrd personal eller det inte särskilt har avtalats om att överföra ansvaret för arbetsledning och tillsyn.

7.6 Om parterna sinsemellan överlåter rörelse och beställarens anställda övertas av tjänsteleverantören eller om det i anbudsförfrågan krävs att beställarens anställda ska övertas av tjänsteleverantören med bibehållna anställningsvillkor tillämpas lagbestämmelserna om överlåtelse av rörelse på den personal som överförs.

7.7 Om en anställd hos tjänsteleverantören eller dess underleverantör är en person som avses i 3 § 2a punkt i utlänningslagen (301/2004) och personen arbetar i beställarens lokaler eller arbetsplats, ska tjänsteleverantören svara för att ifrågavarande anställd har uppehållstillstånd för arbetstagare som avses i utlänningslagen eller annat dokument som ger uppehållsrätt.

8 Beställarens samverkansskyldighet

8.1 Beställaren ansvarar för att de uppgifter som är på dennes ansvar blir utförda enligt kontraktet.

8.2 Beställaren är skyldig att lämna tillräckliga och riktiga uppgifter till tjänsteleverantören för att tjänsten ska kunna produceras.

8.3 Beställaren ska se till att tjänsteleverantörens personal i förekommande fall får tillgång till hans lokaler eller utrustning enligt vad som har avtalats.

9 Pris och ändring av pris

9.1 Priset är fast under 12 månader från kontraktens periodens början, om inte något annat har avtalats. I priset ingår inte mervärdesskatt.

9.2 Tjänsteleverantören debiterar mervärdesskatt enligt gällande lag.

9.3 Priset inkluderar alla kostnader som orsakas av tjänstens produktion. Sådana är bland annat kostnader för resor och inkvartering, dagtraktamenten, övertidsersättningar samt indirekta skatter och avgifter som ska betalas av tjänsteleverantören när anbudstiden går ut, med undantag för mervärdesskatt.

9.4 Tjänsteleverantören har inte rätt att ta ut någon avgift för små leveranser eller fakturering om inget annat avtalats.

9.5 Förskottsbetalning är en fast del av upphandlingspriset.

9.6 I sitt pris har tjänsteleverantören rätt att beakta direkta kostnader som direkt påverkar de tjänster som produceras åt beställaren och som beror på nya offentliga avgifter som myndigheterna har påfört efter att anbudet lämnades eller på höjningar av befintliga avgifter, under förutsättning att de inte var kända när anbudet lämnades och tjänsteleverantören kan visa vad prisändringen grundas på. I dessa fall ändras priset från och med den tidpunkt då de ovan nämnda ändringarna trädde i kraft. Denna rätt gäller för tjänsteleverantören också när priset är fast. Tjänsteleverantören har på beställarens begäran skyldighet att i priset också beakta förändringar på grund av avskaffande eller minskning av motsvarande avgifter.

9.7 Tjänsteleverantören har rätt att under kontraktperioden ändra priset för tjänsten när följande förutsättningar är uppfyllda:

- Prisändringen grundas på den allmänna prisutvecklingen för tjänsten
- Grunden för prisändringen har uppkommit efter att upphandlingskontraktet har undertecknats
- Grunden för prisändringen påverkar direkt priset för tjänst enligt upphandlingskontraktet
- Grunden för prisändringen beror inte på tjänsteleverantörens egen verksamhet (med undantag för ändringar grundade på allmän löneutveckling).

Tjänsteleverantören ska lämna ett skriftligt förslag om prisändringen minst tre (3) månader innan den träder i kraft. Prisändring kan träda i kraft tidigast 12 månader efter kontraktperiodens början eller från den föregående prisändringen som gjorts på initiativ av tjänsteproducenten. Tjänsteleverantören är skyldig att för beställaren lägga fram en relevant och motiverad redogörelse om kostnadsutvecklingen och orsakerna till prisändringen.

9.8 Beställaren har motsvarande rätt att under kontraktperioden föreslå ändring av priset när förutsättningarna nämnda i punkt 9.7 är uppfyllda. Beställaren ska lämna ett skriftligt förslag om prisändringen minst tre (3) månader innan den träder i kraft. Prisändring kan träda i kraft tidigast 12 månader efter kontraktperiodens början eller från den föregående

prisändringen som gjorts på initiativ av beställaren. Beställaren är skyldig att lägga fram en relevant och motiverad redogörelse om kostnadsutvecklingen och orsakerna till prisändringen.

9.9 Om inte enighet om prisändringen kan nås, har avtalsparterna rätt att säga upp upphandlingskontraktet med sex (6) månaders uppsägningstid. Uppsägningen ska göras skriftligt innan de nya priserna träder i kraft. Under uppsägningstiden tillämpas de priser som gällde innan förslaget om prisändring lades fram.

10 Betalningsvillkor

10.1 Tjänsteleverantören fakturerar beställaren med e-faktura.

10.2 E-fakturan förfaller till betalning 21 dagar efter att en godtagbar faktura har inkommit.

10.3 Om inte något annat har avtalats, har tjänsteleverantören rätt att fakturera för överenskomna avgifter när tjänsten har producerats. Återkommande avgifter faktureras i efterskott för överenskomna faktureringsperioder. Fakturan ska innehålla specifikation av vad faktureringen grundar sig på.

10.4 Om beställaren inte betalar fakturan senast på förfallodagen, har tjänsteleverantören rätt att ta ut dröjsmålsränta enligt räntelagen (633/1982) och skäliga inkassokostnader.

10.5 Tjänsteleverantören har rätt att avbryta fullgörandet av sina förpliktelser i kontraktet, om en klar och ostridig betalning dröjer längre än trettio (30) dagar och den försenade betalningen är väsentlig. Tjänsteleverantören ska då underrätta beställaren skriftligt om avbrottet minst femton (15) dagar innan avbrottet verkställs. Beställaren kan också underättas genast när försummelsen har skett.

10.6 Beställaren har rätt att innehålla betalning bland annat på grundval av kostnader för ny motsvarande tjänst på grund av fel eller försening i tjänsten samt kontraktsevenligt förseningsvite eller något annat avtalsvite, säkerhet under tjänstens produktionstid och säkerhet för garantitiden samt de räntor som samlats för förskott i försenings- och hävningssituation.

11 Säkerhet

11.1 Om beställaren enligt kontraktet ska betala förskott, är tjänsteleverantören skyldig att, innan beställaren betalar förskottet, ställa en säkerhet som godtas av beställaren och som är minst 15 procent högre än förskottet. Säkerheten måste gälla minst en månad

efter att den tjänst som förskottet gäller har producerats. Tjänsteleverantören ska förlänga giltighetstiden för säkerheten, om han dröjer med att fullgöra sina förpliktelser.

11.2 Om parterna har kommit överens om säkerhet för garantitiden, är tjänsteleverantören skyldig att innan garantitiden börjar löpa ställa en säkerhet som godtas av beställaren och som utgör minst 15 procent av upphandlingspriset exklusive mervärdesskatt eller för fortlöpande tjänster det kalkylerade priset för 12 månader. Säkerheten måste gälla minst en månad efter att garantitiden har löpt ut.

11.3 Om parterna har kommit överens om säkerhet för den tid då tjänsten produceras, ska tjänsteleverantören ställa en säkerhet som godtas av beställaren och som utgör minst 15 procent av upphandlingspriset exklusive mervärdesskatt eller för fortlöpande tjänster det kalkylerade priset för 12 månader. Säkerheten måste gälla minst en månad efter att produktionen av tjänsten har upphört.

11.4 Som säkerhet godtas i första hand en bankinsättning i beställarens namn eller proprieborgen i ett solvent penninginstitut eller en solvent försäkringsanstalt eller någon annan säkerhet som beställaren godtar.

11.5 Tjänsteleverantören svarar för alla kostnader för att ställa säkerhet.

12 Dröjsmål

12.1 Om någondera kontraktsparten ser att det kommer att uppstå dröjsmål med att fullgöra sina förpliktelser eller anser ett dröjsmål vara sannolikt, ska denne genast underätta den andra kontraktsparten skriftligt om dröjsmålet och följderna för möjligheterna att fullgöra kontraktet. Vid dröjsmål från tjänsteleverantörens sida ska denne meddela beställaren en ny tidpunkt för leverans av tjänsten så snart som möjligt.

12.2 Med dröjsmål med tjänsten jämförs dröjsmål med de uppgifter, varor och den dokumentation av tjänsten som krävs enligt kontraktet.

12.3 Beställaren har rätt att få förseningsvite om tjänsten fördröjs av skäl som beror på tjänsteleverantören. Beställaren har rätt till förseningsvite utan att behöva påvisa att han har lidit skada på grund av tjänsteleverantörens dröjsmål. Om inte något annat har avtalats, är förseningsvitet en (1) procent av det mervärdesskattefria värdet på den försenade tjänsten för varje påbörjad period om sju (7) dagar som tjänsteleverantören överskrider den överenskomna fristen. Förseningsvite får tas ut för högst tio (10) veckor. Utöver förseningsvite har beställaren rätt till skadestånd enligt kapitel 16 för skada som orsakats av tjänsteleverantörens dröjsmål.

12.4 Om beställaren har betalat förskott och tjänsten blir försenad av skäl som beror på tjänsteleverantören, är tjänsteleverantören skyldig att betala årlig ränta enligt räntelagen för förseningstiden för den del av förskottet som motsvarar den försenade tjänsten.

12.5 Beställare har rätt att på grund av försening låta bli att betala tjänstens pris. Beställaren har dock inte rätt att kvarhålla ett belopp som sannolikt överstiger de krav som han har rätt att ställa på grundval av förseningen.

12.6 Om tjänsteleverantören dröjer med att fullgöra sin uppgift och förseningen har en väsentlig betydelse för beställaren med tanke på tjänstens natur, har beställaren rätt att på tjänsteleverantörens bekostnad skaffa motsvarande tjänst från tredje part som ersättning (rätt till täckningsköp). Beställaren ska eftersträva att meddela tjänsteleverantören om avsikten att utnyttja sin rätt innan ersättande tjänst anskaffas.

12.7 Upphandlingskontrakt kan hävas på grund av väsentlig försening enligt punkt 13.6.

12.8 Beställaren har rätt att på grund av försening av tjänst innehålla räntor och avgifter som avses i punkterna 12.3, 12.4 och 12.6 enligt punkt 10.6.

13 Fel, prissänkning och hävning av kontrakt

13.1 Om tjänsten är behäftad med fel, ska beställaren anmäla felet till tjänsteleverantören inom rimlig tid från det att felet observerats eller när det borde ha observerats.

13.2 Tjänsteleverantören är skyldig att meddela beställaren om att felanmälan mottagits och om att åtgärder inletts senast inom 14 dagar från det att anmälan mottagits.

13.3 Beställare har rätt att på grund av fel låta bli att betala tjänstens pris. Beställaren har dock inte rätt att kvarhålla ett belopp som sannolikt överstiger de krav som han har rätt att ställa på grundval av felet.

13.4 Om tjänsten är behäftad med fel ska tjänsteleverantören på egen bekostnad utreda orsaken till felet och åtgärda det utan fördröjning. Tjänsteleverantören befrias från ansvar genom att visa att felet inte beror på omständighet inom tjänsteleverantörens ansvar. I sådant fall har tjänsteleverantören rätt att debitera för utrednings- och reparationsarbete för felet enligt sin vanliga taxa.

13.5 Beställaren har rätt att få prissänkning av tjänsteleverantören om tjänsten varit behäftad med fel.

13.6 Båda kontraktsparterna har rätt att häva kontraktet helt eller delvis, om den andra parten på ett väsentligt sätt har brutit mot sina förpliktelser enligt kontraktet eller det är uppenbart att ett väsentligt kontraktsbrott kommer att ske. Som väsentligt kontraktsbrott betraktas bland annat att tjänsten inte motsvarar det som parterna avtalat om och att felet eller dess konsekvenser för beställaren är större än ringa och att felet inte rättas till genast trots att beställaren har påpekat felet eller att felet är återkommande. Som väsentligt kontraktsbrott betraktas också om en kontraktspart är väsentligt försenad med sina uppgifter eller om dröjsmålen är återkommande.

13.7 Om beställaren har betalat förskott, ska tjänsteleverantören vid hävande av kontraktet betala tillbaka förskottet till beställaren och ränta uträknad enligt räntelagen från den dag då förskott betalades till återbetalningsdagen.

13.8 Om fel som beror på tjänsteproducenten inte kan åtgärdas eller om tjänsteleverantören inte åtgärdar felet inom rimlig tid, har beställaren rätt att på tjänsteleverantörens bekostnad skaffa en motsvarande, ersättande tjänst på samma nivå från en tredje part (rätt till täckningsköp). Beställaren ska eftersträva att meddela tjänsteleverantören om avsikten att utnyttja sin rätt innan ersättande tjänst anskaffas.

13.9 Beställaren har rätt att på grund av fel i tjänst innehålla räntor och avgifter som avses i punkterna 13.5, 13.7 och 13.8 enligt punkt 10.6.

14 Force majeure

14.1 Som befrielsegrund (force majeure) betraktas en ovanlig händelse som hindrar att kontraktet fullgörs och påverkar fallet och som har inträffat efter det att kontraktet ingicks och som avtalsparterna inte haft någon orsak att beakta när de ingick kontraktet. Dessutom ska händelsen vara oberoende av kontraktsparterna och dess hindrande effekt inte kunna undanröjas utan oskäliga merkostnader eller oskälig tidsförlust. Sådana händelser kan vara krig, uppror, inre oroligheter, myndigheters rekvisition eller beslag för offentligt behov, import- eller exportförbud, naturkatastrof, avbrott i den allmänna samfärdseln eller energidistributionen, strejk eller annan arbetskonflikt eller eldsvåda eller någon annan omständighet med lika betydande och ovanliga verkningar som är oberoende av kontraktsparterna.

14.2 En underleverantörs dröjsmål betraktas som befrielsegrund bara om underleverantörens dröjsmål beror på ett hinder som avses i punkt 14.1 och en annan underleverantör inte kan anlitas utan oskälig tidsförlust eller kostnader.

14.3 Om fullgörandet av en förpliktelse i kontraktet fördröjs på grund av ett oöverstigit hinder, ska tiden för att fullgöra förpliktelsen förlängas så mycket som det kan anses skäligt med beaktande av alla omständigheter som påverkar fallet.

14.4 Kontraktsparterna ska genast underrätta varandra om att ett oöverstigit hinder har inträffat och när det har upphört. Senast därefter ska de avtala om hur hindret har påverkat leveransen.

14.5 Båda kontraktsparterna har rätt att häva kontraktet helt eller delvis, om fullgörandet av kontraktet fördröjs med mer än fyra (4) månader på grund av att det oöverstigit hindret fortsätter att råda.

15 Försäkringar

15.1 Tjänsteleverantören ska ha lagstadgade försäkringar och andra försäkringar som är nödvändiga för att producera tjänsten. Försäkringarna ska gälla under hela kontraktperioden.

15.2 Om inte något annat har avtalats, ska tjänsteleverantören teckna ansvarsförsäkring för sin verksamhet och den ska vara tillräcklig i förhållande till riskerna med tjänsteproduktionen. På begäran ska tjänsteleverantören innan kontraktet undertecknas lämna ett intyg över ansvarsförsäkringen till beställaren.

16 Skadestånd

16.1 Beställaren och tjänsteleverantören har rätt att få skadestånd vid direkt skada som beror på den andra partens kontraktsbrott.

16.2 Om kontraktet upphör på grundval av kapitel 18 eller 19 av skäl som beror på tjänsteleverantören och beställaren åsamkas skada av detta, har beställaren rätt att få skadestånd för skada som orsakats av att kontraktet upphör i förtid.

16.3 Beställaren har rätt att få skadestånd för dröjsmål eller någon annan direkt skada som beror på tjänsteleverantörens kontraktsbrott, till den del skadebeloppet är större än förseningsvitet till beställaren och annat avtalsvite som kontraktsparterna kommit överens om särskilt.

16.4 Om inget annat har överenskommit är kontraktsparternas ersättningsansvar högst fem (5) gånger upphandlingskontraktets kalkylmässiga värde.

16.5 Med upphandlingskontraktets kalkylmässiga värde avses värdet på den tjänst som utgör objekt i upphandlingskontraktet mellan beställaren och tjänsteleverantören. Vid ramarrangemang är upphandlingskontraktets kalkylmässiga värde det sammanlagda värdet för de anskaffningar som beställaren har gjort och kommer att göra inom ramarrangemanget. För upphandlingskontrakt eller ramarrangemang av fortlöpande karaktär är upphandlingskontraktets kalkylmässiga värde de genomsnittliga inköpen under en månad multiplicerat med det antal månader som motsvarar kontraktperioden. För upphandlingskontrakt som gäller tills vidare bestäms upphandlingens värde efter 48 månaders kontraktperiod. Om skadan inträffar under optionsperioden, beaktas vid beräkning av upphandlingskontraktets kalkylmässiga värde månaderna i såväl den egentliga kontraktperioden som optionsavtalsperioden.

16.6 Ansvarsbegränsningarna enligt detta kapitel tillämpas inte om den andra avtalsparten har förorsakat skadan uppsåtligen eller av grovt vållande, överträtt sekretesskyldigheten eller kränkt immateriella rättigheter. I sådana fall har den skadelidande parten rätt till ersättning också för indirekt skada.

17 Ersättning av skador som åsamkats tjänstens användare på grund av tjänsteleverantörens kontraktsbrott

17.1 Tjänsteleverantören är skyldig att ersätta skada som åsamkats tjänstens användare genom förfarande i strid med upphandlingskontraktet mellan beställaren och tjänsteleverantören.

17.2 Om ersättning yrkas från tjänsteleverantören ska tjänsteleverantören informera beställaren om ersättningsyrkandet utan fördröjning. Tjänsteleverantören ska försöka komma överens om ersättningens storlek med den som yrkar på ersättning. Om överenskommelse kan nås om ersättningens storlek betalar tjänsteleverantören ersättningen direkt till tjänstens användare och informerar beställaren utan fördröjning skriftligt om erlagd betalning. Om tjänsteleverantören anser att han inte är ersättningsansvarig eller om överenskommelse inte kan nås om ersättningens storlek, ska tjänsteleverantören meddela detta inklusive motiveringar till tjänstens användare och beställaren inom rimlig tid från det att ersättningsyrkandet inkommit.

17.3 Om ersättningsyrkande på grund av tjänsteleverantörens kontraktsbrott har riktats mot beställaren, ska beställaren utan fördröjning skriftligt meddela tjänsteleverantören om ersättningsyrkandet. Om beställaren har överfört ersättningsyrkandet till tjänsteleverantören för handläggning och utbetalning av eventuell ersättning, ska beställaren meddela detta till tjänstens användare. Tjänsteleverantören är skyldig att betala skador som orsakats på grund av kontraktsbrott till tjänstens användare inom rimlig tid efter att

ha fått kännedom om ersättningsyrkandet och utan fördröjning informera beställaren skriftligt om erlagda ersättningar.

17.4 Om tjänsteleverantören anser att han inte har ersättningsansvar i ärendet, ska han utan fördröjning meddela detta inklusive motiveringar till beställaren och tjänstens användare. Om beställaren efter detta överväger att betala skadestånd med det ersättningsyrkande som tjänstens användare lagt fram som grund, ska tjänsteleverantören ges en ny möjlighet att bli hörd om de ansvarsgrunder som beställaren lagt fram och ersättningens storlek innan ersättningen betalas ut. Om tjänsteleverantören fortfarande anser det ogrundat att betala ersättning, ska tjänsteleverantören för beställaren lägga fram skriftliga motiveringar om alla uppgifter som är betydelsefulla för skadeståndsansvarets grund och storlek. Om beställaren efter detta betalar skadestånd till tjänstens användare, ska tjänsteleverantören ersätta beställaren för den ersättning som han betalat till tjänstens användare, till den del som tjänsteleverantören har skadeståndsansvar i fallet enligt detta upphandlingskontrakt.

17.5 Om beställaren på grund av tjänsteleverantörens kontraktsbrott är skyldig att betala skadestånd och/eller rättegångskostnader till tjänstens användare, är tjänsteleverantören skyldig att betala en ersättning av motsvarande storlek inklusive räntor till beställaren. Tjänsteleverantören ska dessutom betala beställarens rättegångskostnader som kan anses rimliga och andra rimliga kostnader som uppstått för att utreda ärendet inklusive räntor.

17.6 Tjänsteleverantören är skyldig att informera beställaren om alla uppgifter som är betydelsefulla när det gäller tjänsteleverantörens kontraktsbrott och skadeståndsansvar som grundas på det. Om försummelse av denna skyldighet innebär skada för beställaren, är tjänsteleverantören skyldig att ersätta beställaren för den skada som åsamkats.

17.7 Tjänsteleverantören är skyldig att på egen bekostnad delta i utredning av skada som åsamkats tjänstens användare.

17.8 Om skadeståndstalan från tjänstens användare anhängiggörs vid domstol mot beställare eller tjänsteleverantör ska denne utan fördröjning lämna talan för kännedom till den andra kontraktsparten. Det måste reserveras en möjlighet för den andra kontraktsparten att bli hörd om de huvudsakliga grunderna i svaromål på talan i god tid innan svaromål lämnas till domstolen.

17.9 För skadeståndsansvar enligt detta kapitel tillämpas inte ansvarsbegränsningar enligt kapitel 16.

18 Avslutande av kontrakt i särskilda situationer

18.1 Beställaren har rätt att säga upp ett upphandlingskontrakt med omedelbar verkan om tjänsteleverantören belastas av en obligatorisk grund för uteslutning som avses i lagstiftning gällande offentliga upphandlingar, av en av prövning beroende grund för uteslutning som avses i 81 § 1 mom. 3–11 punkten i lagen om offentlig upphandling och koncession (1397/2016), av en sanktion införd av Europeiska unionen (EU) eller Förenta nationerna (FN) eller av en finsk myndighets sanktion eller beslut om frysning av tillgångar, även om grunden skulle ha uppstått eller sanktionen införts först efter att avtalsförhållandet inletts.

18.2 Beställaren har rätt att säga upp kontraktet med omedelbar verkan, om tjänsteleverantörens ekonomiska eller andra omständigheter har förändrats så väsentligt att det inte kan antas att tjänsteleverantören kommer att kunna fullgöra sina förpliktelser enligt kontraktet och någon tillförlitlig information om hur förpliktelserna ska fullgöras inte ges. Uppsägningen ska göras inom rimlig tid efter det att beställaren fick kännedom om uppsägningsgrunden.

18.3 Innan beställaren säger upp kontraktet med punkt 18.1 eller 18.2 som grund är han skyldig att påpeka omständigheterna för tjänsteleverantören och ge denne möjlighet att lämna ett klarläggande inom en skälig tid.

18.4 Beställaren har rätt att säga upp upphandlingskontraktet med omedelbar verkan, helt eller delvis, om det i upphandlingskontraktet har gjorts en väsentlig förändring som med stöd av upphandlingslagstiftningen skulle ha krävt ett nytt upphandlingsförfarande.

18.5 Beställaren har rätt att säga upp upphandlingskontraktet med omedelbar verkan, om inget upphandlingskontrakt skulle ha slutits med tjänsteleverantören, på grund av att Europadomstolen i ett förfarande enligt artikel 258 i fördraget om Europeiska unionens funktionssätt har konstaterat att den allvarligt brutit mot sina skyldigheter enligt grundfördragen och upphandlingsdirektiven.

18.6 Om beställaren säger upp kontraktet med punkterna 18.1, 18.2, 18.4 eller 18.5 som grund, har tjänsteleverantören rätt att få full betalning för de tjänster som har producerats fram till den tidpunkt när kontraktet upphör, men ingen rätt att få någon annan ersättning på grund av att kontraktet upphör.

19 Beställansvar

19.1 Om lagen om beställarens utredningsskyldighet och ansvar vid anlitan av utomstående arbetskraft (1233/2006) tillämpas på upphandlingen ska tjänsteleverantören till beställaren under kontraktperioden med 12 månaders intervall lämna ett intyg över

betalda skatter eller ett intyg över skatteskuld eller en utredning om att en betalningsplan som godkänts av skattetagaren angående skatteskulden har gjorts upp och ett intyg över tecknande av pensionsförsäkringar samt över betalning av pensionsförsäkringsavgifter eller en utredning om att en betalningsöverenskommelse som godkänts av betalningsmottagaren har ingåtts angående pensionsförsäkringsavgifter som förfallit till betalning.

19.2 Om en utstationerad arbetstagare med anställningsförhållande till tjänsteleverantören utför tjänsten, ska tjänsteleverantören lämna ett intyg till beställaren om hur den utstationerade arbetstagarens sociala trygghet bestäms. Intyget ska avvika från ovan nämnda 12 månaders tidsfrist lämnas genast och i varje fall innan ifrågavarande utstationerade arbetstagare påbörjar arbetet.

19.3 Beställaren har rätt att säga upp upphandlingskontraktet med omedelbar verkan om tjänsteleverantören inte inom tidsfristen lämnar de redogörelser och intyg som avses i punkterna 19.1 och 19.2 eller om tjänsteleverantören enligt redogörelsen eller intyget inte har sört för sina lagstadgade förpliktelser. Innan upphandlingskontraktet sägs upp ska beställaren skriftligen uppmärksamma tjänsteleverantören om försummelsen och påpeka risken för uppsägning om inte försummelsen rättas till inom skälig tid som beställaren bestämt.

19.4 I fall som avses i detta kapitel har tjänsteleverantören rätt att få full betalning för de tjänster som han har levererat fram till den tidpunkt när kontraktet upphör, men ingen rätt att få någon annan ersättning på grund av att kontraktet upphör.

20 Immateriella rättigheter

20.1 De immateriella rättigheterna till slutresultaten eller dokumentationen av tjänsten överförs inte till beställaren, om inte något annat har avtalats. Allt material som beställaren och tjänsteleverantören överlåter till varandra före eller efter kontraktet förblir överlåtarens egendom. Beställaren har dock oåterkallelig rätt att använda slutresultaten av tjänsten och annat material som har överlåtits av tjänsteleverantören för ändamål som gäller tjänsten enligt kontraktet. Användningsrätten inkluderar rätt att använda, kopiera och göra eller låta göra ändringar. Vid ändringar i det material som har överlåtits av tjänsteleverantören ska beställaren se till att tjänsteleverantörens affärs- eller yrkeshemligheter inte avslöjas, oberoende av om ändringarna görs av beställaren eller av någon annan. Beställaren har rätt att lämna över materialet med samma rättigheter och skyldigheter till den som övertar dennes uppgifter.

20.2 Tjänsteleverantören svarar för att tjänsterna eller materialet om dem, när de används kontraktensligt, inte kränker tredje parts rätt till patent, upphovsrätt eller andra immateriella rättigheter som gäller i Finland.

20.3 Tjänsteleverantören är skyldig att bemöta kraven på beställarens vägnar och på egen bekostnad, om det reses immaterialrättsliga krav mot beställaren på grund av användningen av tjänsten eller materialet om den. Tjänsteleverantören svarar gentemot beställaren för att immaterialrättsliga krav eller förpliktelser i fråga om tjänsten eller materialet om den inte åsamkar beställaren rättegångskostnader, skadeståndskostnader eller andra kostnader gentemot tredje part eller övriga förpliktelser gentemot tredje part.

21 Sekretess och behandling av personuppgifter

21.1 Kontraktsparterna ska vardera för sin del se till att tjänsten produceras med beaktande av gällande författningar om sekretess, tystnadsplikt, informationssäkerhet och överlåtelse av sekretessbelagd information. Dessutom ska tjänsteleverantören följa beställarens anvisningar om behandling och arkivering av dokument och uppgifter.

21.2 Om tjänsteleverantören för beställarens räkning producerar lagstadgade eller andra därmed jämförliga tjänster, måste denne i sin produktion av tjänst enligt upphandlingskontraktet följa gällande författningar om sekretess inom den offentliga förvaltningen, bland annat lagen om offentlighet i myndigheternas verksamhet (621/1999).

21.3 Beställaren är den registeransvarige som avses i personuppgiftslagen (523/1999). När uppdragsförhållandet upphör ska tjänsteleverantören lämna över de personregister som hänför sig till uppdragsförhållandet till beställaren.

21.4 Tjänsteleverantören svarar för att privata hemligheter eller familjehemligheter som kommit fram i tjänsteproduktionen eller i den kontraktsevenliga verksamheten i övrigt inte yppas utan tillstånd.

21.5 Tjänsteleverantören får inte utan tillstånd från beställaren lämna ut uppgifter som kan vara sekretessbelagda eller personuppgifter i registerform till utomstående.

21.6 Tjänsteleverantören svarar för att underleverantörer som används följer dessa sekretessbestämmelser.

21.7 Tjänsteleverantören är skyldig att för den tjänsteproducerande personalen klargöra innebörden av sekretessskyldigheten.

21.8 Tjänsteleverantören är skyldig att på anmodan av beställaren upprätta en förteckning över de av sina anställda eller en underleverantörs anställda som har tillträde till beställarens material eller känsliga uppgifter om beställaren eller tredje part. Förteckningen ska uppdateras fortlöpande.

21.9 Kontraktsparterna förbinder sig att hemlighålla konfidentiellt material och konfidentiell information som de får av varandra, om de enligt lag är sekretessbelagda, och att inte använda dem för andra ändamål än de som avses i kontraktet.

21.10 Det betraktas inte som sekretessbrott om uppgifter lämnas ut till myndigheter eller andra parter på grundval av förpliktande myndighetsbestämmelser.

21.11 Tjänsteleverantören får inte använda kontraktet eller beställarens namn i marknadsföring utan samtycke från beställaren. Om inte något annat har avtalats, får tjänsteleverantören dock utnyttja kontraktet som referens vid anbud till en upphandlande enhet som avses i upphandlingslagstiftningen.

21.12 Förpliktelser som avses i detta kapitel fortsätter också efter upphandlingskontraktperioden.

22 Överföring och ändring av kontrakt samt option

22.1 Tjänsteleverantören får inte utan samtycke från beställaren föra över kontraktet till tredje part, inte ens delvis. Beställaren har rätt att föra över kontraktet till en sådan tredje part som helt eller delvis tar över beställarens uppgifter.

22.2 Ändringar i kontraktet ska göras skriftligt. Också ändringar i elektroniskt format betraktas som skriftliga kontraktsändringar.

22.3 Ändringar i tjänsten och hur de påverkar tidpunkten för att tillhandahålla tjänsten eller priset ska parterna komma överens om skriftligt innan åtgärderna vidtas.

22.4 Om upphandlingen innehåller en option bestämmer beställaren hur den ska användas. På optionen tillämpas villkoren i upphandlingskontraktet.

23 Biståndsskyldighet när tjänsteleverantör byts

23.1 När tjänsteleverantören byts ut är tjänsteleverantören skyldig att bistå beställaren med att överföra kontraktsförpliktelse till den nya tjänsteleverantören eller till beställaren själv. Tjänsteleverantören har då rätt att debitera för merarbetet enligt sin prislista.

23.2 Biståndsskyldigheten börjar redan innan kontraktet löper ut, när det har sagts upp eller hävts för att löpa ut eller när beställaren meddelar att han kommer att starta en upphandling som gäller tjänster enligt kontraktet. Om inget annat överenskommit fortgår skyldigheten som längst fram till dess att 12 månader har förflutit sedan kontraktet löpte ut.

24 Meningskiljaktigheter och tillämplig lag

24.1 Frågor som gäller kontraktet ska i första hand avgöras genom ömsesidiga förhandlingar.

24.2 Om tvisten inte kan lösas genom förhandlingar, ska meningskiljaktigheterna hänskjutas till en allmän underrätt på beställarens hemort.

24.3 Finländsk lag tillämpas på kontraktet. Bestämmelserna om lagval i finländsk lag tillämpas dock inte på kontraktet.

25 Kontraktshandlingarnas prioritetsordning

25.1 Kontraktshandlingarna kompletterar varandra. Är handlingarna sinsemellan motstridiga ska de gälla i följande ordning, om inte något annat har avtalats:

1. Kontrakt
2. Anbudsförfrågan
3. Allmänna avtalsvillkor för offentlig upphandling av tjänster (JYSE 2014 TJÄNSTER)
4. Anbudet



VALTIOVARAINMINISTERIÖ
FINANSMINISTERIET

FINANSMINISTERIET

Snellmansgatan 1 A
PB 28, 00023 STATSRÅDET
Telefon 0295 160 01
finansministeriet.fi

ISSN 1797-9714 (pdf)
ISBN 978-952-367-195-9 (pdf)

April 2022